



# UN Special

N° 689 - Novembre 2009

- F. Reinhard, directeur de la FIPOI
- E. Ihsanoglu, OIC Secretary-General
- Dr. S. Cook, Head of UNRISD

[WWW.UNSPECIAL.ORG](http://WWW.UNSPECIAL.ORG)



# CIRQUE DU SOLEIL®



# SALTIMBANCO™

DIRECTED BY FRANCO DRAGONE

IN GENEVA FOR CHRISTMAS

FROM DECEMBER 18<sup>TH</sup> UNTIL DECEMBER 27<sup>TH</sup>

ARENA - GENEVA

ON SALE NOW: TICKETCORNER - FNAC

[WWW.CIRQUEDUSOLEIL.COM](http://WWW.CIRQUEDUSOLEIL.COM)



PHOTO: AL SEIB COSTUME: DOMINIQUE LEMIEUX © 2007 CIRQUE DU SOLEIL. SALTIMBANCO AND CIRQUE DU SOLEIL ARE TRADEMARKS OWNED BY CIRQUE DU SOLEIL AND USED UNDER LICENSE.

# UN Special

N° 689 - Novembre 2009



**CHRISTIAN DAVID**  
rédacteur en chef

## UNE PETITE EXPÉRIENCE

Je me suis livré à une petite expérience qui n'a pas nécessité une succession d'autorisations à plusieurs échelons, ni donc un aller et retour qui aurait pris des semaines, voire des mois. Je n'ai pas, non plus, fait appel à un cabinet d'audits externe, *UN Special* n'en a pas les moyens. Enfin, je n'ai reçu aucune autorisation pour poser des questions à des passants sur le trottoir, vers la Place des Nations. La question était : quel est le rôle des Organisations internationales ? Les réponses ont été vagues, la question manquait certainement de précision. Cependant, elle était un peu à l'image de cette communication des Organisations : peut mieux faire. Les membres de nos organisations effectuent un rôle indispensable mais peut être mal perçu et donc moins efficace qu'il ne

devrait l'être, dans l'inconscient collectif.

Une communication efficace, ouverte vers l'extérieur semble être le meilleur gage de réussite de la perception de nos messages. Elle paraît être également représenter la meilleure réponse au discours de certains politiques qui font de la haine ordinaire leurs fonds de commerce. Elle passe par la mise en place de projets communs inter-organisations pour que cette cohérence du message devienne naturelle entre chaque composante.

En visitant l'exposition *UN Special 60* années d'Histoire(s), le Secrétaire général a évoqué les leçons de l'Histoire et si, l'une de ces leçons était justement la communication ? ■

## A LITTLE EXPERIMENT

I just carried out a little experiment, on different levels without any strict rules. It didn't take a month to do it. Nor did I call in auditors, since *UN Special* can't afford them. I had no authorization to question passers by on the streets leading to the Palais des Nations. The questions were the following. What do represent the International agencies for you? The replies were vague, as were the questions. But they revealed some of ordinary people's impressions. The staffs of our organizations play an indispensable role, but are poorly understood, which weakens our image. The best way would be

for us to continue and succeed by drawing up an effective plan to reach the public. This may also limit the effects of negative criticism by certain politicians. We have to use information, public events and encounters, and work together with other international organizations. Visiting the exhibit *UN Special's 60* years of history, the UN Secretary General spoke about lessons of history. And what if one of those lessons was to learn to communicate better? ■

## SOMMAIRE

### ÉDITORIAL 3

### GENEVE INTERNATIONALE

FIPOI	5
The worst typhoons – Philippines	30
Crèche	36
Centre d'accueil – CAGI	38
Cultural kiosk	39

### UN/ONU

Forum for dialogue & diplomacy	12
Parole de rédacteurs	13
New Head of UNRISD	15
Nuclear disarmament agenda	17
Prix Martin Ennals 2009	19
Bibliothèque – portes ouvertes	24
APES	28
Natural fibres	42
Bazaar 2009	43

### UN SPECIAL 60 ANS

La cérémonie	8
--------------	---

### SOCIÉTÉ

Economie & finances	33
---------------------	----

### FORUM

Clin d'œil	21
------------	----

### CULTURE

D'une seule voix – film	26
-------------------------	----

### LOISIRS

Balade dans l'ouest irlandais	34
Lac de Pormenaz	40

### PAGE CENTRALE

Colombian coffee – A love story	22
---------------------------------	----

La parution de ce magazine dépend uniquement du support financier de la publicité prise en charge par une régie.



# Disney SUR GLACE

PRODUIT PAR FELD ENTERTAINMENT

## RÊVE DE PRINCESSES



## ARENA - GENEVA

**22nd JANUARY 2010: 20H00**

**23rd JANUARY 2010: 13H30 - 17H00 - 20H30**

**24th JANUARY 2010: 11H00 - 14H30**

Location: Ticketcorner - Fnac - Information on 0901 566 500 (CHF 1.49/min.)

[www.disneysurglace.fr](http://www.disneysurglace.fr)

PostFinance  
LA POSTE

LE MATIN

UNE PRODUCTION  
**LIVE  
MUSIC**  
PRODUCTION  
[WWW.LMPROD.CH](http://WWW.LMPROD.CH)

K.WET  
production

ONE FM

coop



# FONDATION IMMOBILIÈRE POUR LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES



## Notre visite guidée de la Genève internationale continue avec l'entretien accordé par M. Reinhard, directeur de la Fondation des immeubles pour les Organisations Internationales (FIPOI).

**M. Reinhard, vous êtes directeur de la FIPOI depuis 2007, quelle est l'origine de votre Fondation et quelles en sont les modalités de fonctionnement?**

FIPOI est une fondation de droit privé constituée en 1964 sous l'égide de la Confédération suisse et du canton de Genève. Elle a été créée dans le but de mettre à disposition de la Genève internationale, des structures de bureaux et de conférences, tout en restant un outil souple et efficace permettant de répondre aux besoins des OI. La FIPOI octroie des prêts aux OI pour financer leurs projets de construction à des conditions favorables. L'Etat de Genève met à disposition les terrains sous la forme de droits de superficie gratuits. Le Conseil de fondation comprend six membres, avec trois représentants de la Confédération qui sont les départements des affaires étrangères, des finances et l'Office des constructions fédérales et de la lo-

gistique. Côté Genève, les trois membres sont les départements des constructions et des technologies de l'information, des institutions et la Ville de Genève. Ce Conseil se réunit environ quatre fois par année pour entériner les grandes lignes de fonctionnement et de décision.

**Quelle est la nature des contacts avec les organisations internationales et qui sont vos interlocuteurs habituels?**

Nous sommes évidemment en contact avec les directions des OI et leurs services des bâtiments lorsqu'ils existent. Une de nos activités étant aussi de mettre à disposition des infrastructures pour les conférences, nous sommes également en contact avec les services de conférence des OI. Avec le CICG et le centre de conférences de Varembe, nous organisons environ trois cents événements par année. quatre-vingts

pour cent de nos «clients» sont des OI. Il convient de noter que le CICG est mis gratuitement à disposition des OI dans le cadre de la politique d'accueil de la Suisse. La Confédération compense ce manque à gagner par le versement annuel d'une contribution à la FIPOI.

**La FIPOI n'intervient pas seulement à Genève, quels dossiers mériteraient d'être connus davantage?**

La majorité de nos dossiers concernent le territoire du canton de Genève. Néanmoins, nous avons modifié nos statuts pour permettre des activités ponctuelles sur le canton de Vaud. Un de nos projets se déploie à Gland, pour lequel la FIPOI a accordé un prêt de 20 millions : il s'agit de l'extension du siège de l'UICN (Union Internationale pour la Conservation de la Nature). Nous sommes en mesure d'apporter nos conseils, notamment pour la sécurité, dans d'autres cantons dans lesquels des OI sont implantées comme par exemple à Berne (UPU) et à Bâle. Ces prestations sont néanmoins limitées vu nos effectifs.

**Par le biais de notre magazine, nous avons tenté, depuis plusieurs mois, d'identifier, de présenter et de mettre en présence les différents acteurs de la Genève internationale, quels conseils nous donneriez-vous pour faire un tour complet de la question?**

Plusieurs entités s'occupent de la Genève internationale. Elles ont été déjà citées, car elles font partie intégrante de notre conseil de fondation. Il convient de préciser qu'au niveau de la Confédération, le Département des affaires étrangères avec la Mission Suisse représentent l'état hôte. Le Département fédéral des finances intervient aussi lorsque la Confédération accorde des prêts pour la Genève internationale et pour la FIPOI. L'office fédéral des constructions fait partie de notre Conseil et des différentes commissions qui s'occupent des différents projets. Sur le plan cantonal, il faut savoir que le



canton fournit les terrains mis à disposition gratuitement par l'intermédiaire du département des constructions. Côté département des institutions, le délégué à la Genève internationale est rattaché à ce département. Enfin, le département du territoire par sa politique d'aménagement, prend en compte la Genève Internationale. La ville de Genève est impliquée, différents services s'occupent de cette question.

Pour compléter ce tour d'horizon, il convient d'ajouter le CAGI, la fondation du Centre International de Genève, le Club diplomatique, la Fondation pour Genève, Mandat International et la FIPOI.

Tous ces acteurs se rencontrent, se concertent et travaillent ensemble pour la réussite des projets relatifs à la Genève internationale.

#### **Votre expertise est souvent demandée dans le domaine de la sécurité?**

Effectivement, la FIPOI pilote un groupe de travail qui est composé de l'ensemble

des entités sur le plan fédéral, cantonal et communal. Tous les projets de sécurisation des périmètres extérieurs des OI sont pris en charge par l'état hôte par le biais d'un financement mixte (Confédération/Canton). Des projets très importants ont été réalisés pour le HCR, le CCI, les locaux du HCDH, l'UIT. D'autres sont en cours d'étude: l'OMPI, l'OMS, l'OMC. Les surfaces sont très grandes et les montants financiers le sont aussi. Une estimation a été faite pour calculer le montant de ces frais de construction et d'entretien, elle s'élève à 25 millions. Le périmètre de sécurité de l'ONUG a été réalisé dans les premiers, ce renforcement a été payé directement par les Etats membres.

#### **Un dossier est en cours d'étude pour édifier une crèche internationale, disposez-vous de solutions en terme de locaux?**

La question des crèches, du logement sont des questions importantes. Le service de

la petite enfance de la ville de Genève et la FIPOI sont régulièrement en contact. Un partenariat entre le CICR et la ville de Genève a permis de réaliser la crèche des Morillons. Pour une éventuelle extension, nous sommes confrontés au problème du terrain. Il faut savoir que le terrain voisin est hypothéqué par le projet de Campus santé. J'ai suggéré que la problématique de la crèche soit prise en compte dans le projet futur du Campus santé. Nous pourrions envisager de mettre en place une structure provisoire, en attendant la construction définitive du Campus santé.

Des solutions pourraient éventuellement être trouvées dans les bâtiments du BIT qui va rénover son siège et qui dispose de surfaces immenses (100 000 m<sup>2</sup> de surface).

#### **Quels sont vos projets en cours et ceux en phase d'aboutissement et enfin ceux terminés récemment?**

Nos principaux projets en cours sont ceux qui concernent l'OMC. Le budget prévu s'élève à environ 130 millions. La rénovation du Centre William Rappard constitue la première phase. La deuxième phase concernera l'extension intra muros du bâtiment par l'aménagement des deux cours intérieures. Quatre nouvelles salles de conférences seront construites, le patio qui est à l'air libre sera couvert et transformé en une salle des pas perdus destinée aux délégués. La troisième phase est la construction d'un nouveau bâtiment à l'extérieur sur l'emplacement du parking. Il s'agit du bâtiment qui nécessite une modification de zone, qui a été soumise à votation (référendum municipal). Le bâtiment comprendra environ trois





**YOUR N°1 CHOICE**  
FOR YOUR SKI EQUIPMENT

Example rates for season hire : **SKIS** for kids from €43 / **SKI BOOTS** mini from €19

**WWW.LANCHES.FR**

**5%**

**TEL. +33 (0)4 50 87 17 99 - F.74100 VILLE LA GRAND - 9 RUE DES CHASSEURS**

\*Offer valid on all items in the store of Ville La Grand upon presentation of this coupon.

cents postes de travail et un parking souterrain d'environ deux cents places. Pendant les travaux, un bâtiment est loué au chemin des Mines pour deux cent cinquante postes de travail.

Le périmètre de sécurité, n'est pas compris dans ce budget. Pour le réaliser, nous avons lancé un concours (architecte paysagiste) pour élaborer un projet dont le cahier des charges devrait permettre la meilleure intégration possible dans le site.

La FIPOI a accordé un prêt au Cern, qui construit un nouveau bâtiment pour les physiciens (trois cents postes de travail). Une halle logistique pour le CICR est construite dans la zone industrielle de Meyrin Satigny. Le chantier du doublement des locaux de l'UICN à Gland sera terminé l'année prochaine. A ce sujet, les exigences de construction sont très pointues en termes de protection de l'environnement et visent le label leed platinum, soit cinquante-deux points de mesures contrôlés par un organisme indépendant. Le bâtiment sera sou-

mis aux normes minergie-plus et minergie-éco qui sont des normes suisses. Je tiens à souligner que cette réalisation sera une première européenne, et que la FIPOI dispose d'une charte en matière de développement durable.

Nous conseillons le projet Campus santé. Il s'agit d'un bâtiment important pour le Fonds mondial qui sera réalisé dans le périmètre du Jardin des Nations. La valorisation des terrains du BIT devrait permettre de trouver les fonds nécessaires à la rénovation de son siège. Sur ces terrains, des bâtiments seront réservés pour les missions diplomatiques; Mandat international construira une structure d'hébergement et de bureaux. Enfin, il est prévu de construire des bâtiments pour le logement des internationaux. Tout ce programme est en cours d'étude sous l'égide d'un groupe de travail auquel participe la FIPOI.

L'OMPI a un nouveau projet de salles de conférences (environ neuf cents places) financé par les Etats membres. Enfin, la

FIPOI s'occupe de la construction d'un nouveau bâtiment (automne 2011) sur l'avenue de France à cinq minutes de la place des Nations. Ce bâtiment, de 10 000 m<sup>2</sup> de surface sera destiné aux missions diplomatiques et aux organisations internationales.

### **Dans un cadre de démarche éco-énergie que faudrait-il faire pour le Palais des Nations?**

Les aspects de protection de l'environnement devront être pris en compte. Le Palais des Nations ainsi que les bâtiments de la FIPOI sont reliés au GLN, une procédure qui consiste à réguler la température des bâtiments avec l'eau du lac. Le Palais des Nations mérite une cure de jouvence, il faut le rénover et l'assainir. Une étude est en cours pour évaluer le coût de cet assainissement. Il s'agit assurément d'un des grands chantiers de ces prochaines années pour la Genève internationale. ■

[www.fipoi.ch](http://www.fipoi.ch)

# Get the peace of mind!

The insurance of a new generation



### **New Insurance plan as from 2010**

Complementary health insurance for international civil servants and their dependents



For more information, please contact the G.P.A.F.I.:  
Tel: +41 (0) 22917 2620 or 3946  
[gpafi@unog.ch](mailto:gpafi@unog.ch)

**UNIQA Partner of G.P.A.F.I.**



[www.uniqua.ch](http://www.uniqua.ch)  
[www.uniqagroup.com](http://www.uniqagroup.com)  
[www.gpafi.com](http://www.gpafi.com)



# LA CÉRÉMONIE DES SOIXANTE ANS D'*UN Special*



**SERGEI A. ORDZHONIKIDZE**  
**DIRECTOR-GENERAL OF THE UNITED**  
**NATIONS OFFICE AT GENEVA**

Excellencies

Current and former *UN Special* contributors  
Ladies and Gentlemen:

I am very pleased to welcome you all to this extraordinary exhibition to mark the 60th anniversary of *UN Special*.

When you look in the dictionary under “special”, you will find words like “unique” and “exceptional”. These attributes certainly apply to *UN Special*, and I can think of few publications that are so perfectly named. For all of us, *UN Special* stands out and has a special place within the United Nations as a magazine for and by staff. And today is therefore – on all levels – a special day, and I appreciate

that we are many here to celebrate it.

It is highly appropriate that this exhibition is placed here in the Passarelle, which connects the main sections of the Palais des Nations. Over the past sixty years, *UN Special* has served as a bridge between different parts of the United Nations system. As a joint venture between UNOG and WHO, this staff magazine is itself a good example of constructive and lasting inter-agency collaboration. Through articles and interviews as we see here, *UN Special* has helped to create a greater awareness of current challenges, of the connections across our work and of our common direction – within Geneva and across duty stations. Long before the term was even coined, *UN Special* was a tool for system-wide coherence.

But, *UN Special* is not UN-centric. The magazines on display and the images chosen by the *UN Special* photographers point to a focus on the world around us and on the people that the United Nations serves.

The publication places increasing emphasis on establishing networks and partnerships with other international organizations, and on reaching out to the international community in Geneva.

*UN Special* has become an additional platform for bringing together International Geneva, which is particularly valuable as the challenges before us call for multi-stakeholder responses. I commend these efforts. It is therefore a pleasure to have with us representatives of many different United Nations entities and of the wider International Geneva. Your participation testifies to *UN Special's* broad reach and impact.

Dear Friends: Today, we also pay tribute to the creativity, dynamism and energy of the United Nations staff who have put together *UN Special* over the past sixty years. Beyond their regular duties, they have contributed time and attention to promoting the activities of their colleagues, highlighting staff issues of common concern, advancing staff welfare and cementing our collective identity as United Nations staffers.

*UN Special's* contribution to the collective efforts that led to the establishment in 2003 of the memorial in Ariana Park to honour colleagues who lost their lives in the service of peace is, in my view, a most pertinent illustration of the spirit of collegiality that characterizes the magazine. All who have

**LINDEGGER**  
**O P T I Q U E**  
maîtres opticiens  
COURS DE RIVE 15 - GENEVA - 022 735 29 11

*your best eyesight is through  
our eyewear and care*

optic - optometry - eyewear - instruments - contact lenses



taken part in *UN Special* have set an example in team spirit, commitment and mutual support and I am glad to see many of them with us this evening.

By tracing the development of *UN Special* from the very first magazine in 1949 until today, this exhibition at the same time highlights key moments in the history of the United Nations, as experienced and told by staff. It demonstrates how the challenges before us have been transformed in complexity and scope. But it also shows us that the value of multilateral collaboration and the importance of our staff are constants in a rapidly changing world. It is the drive and determination of our staff that shape our results. They all deserve respect and gratitude for their deep belief in the mission of the United Nations and their dedication to realizing the vision of the founding fathers – whatever the challenges and constraints may be. This anniversary is an opportunity to thank each and every one of our staff.

I have just returned from the opening of the General Assembly at United Nations Headquarters. A common thread in the speeches of world leaders was the need for stronger multilateral cooperation to address shared challenges and to adapt as these challenges evolve. I believe that *UN Special* embodies both the United Nations' unique ability to facilitate cooperation between people of all backgrounds and its capacity to adjust to ever-changing circumstances – without losing sight of the overall objectives.

These are the very special qualities that we need to build on for the coming sixty years. Happy birthday!

Thank you very much.

#### D<sup>r</sup> ISABELLE NUTTALL, OMS

Monsieur le Directeur général de l'Office des Nations Unies à Genève, Excellences, mesdames et messieurs, collègues et amis, c'est un grand honneur pour moi de représenter aujourd'hui ici D<sup>r</sup> Chan, Directrice générale de l'OMS qui est retenue dans une réunion à l'étranger.

Lorsqu'il m'est arrivé de prononcer quelques mots pour des soixante ans, c'était toujours parce que la personne partait à la retraite, qu'elle avait atteint cet âge respectable à partir duquel il est possible de faire autre chose.

Aujourd'hui bien entendu, il n'est pas question de retraite pour l'*UN Special* alors que le magazine représente tant pour le personnel des Nations Unies! En tant qu'ancienne présidente de l'association du personnel de l'OMS, j'ai toujours porté un œil bienveillant sur l'*UN Special*, puisque comme vous le savez le journal est cogéré par l'OMS et l'UNOG. Le magazine compte pour l'OMS, il nous permet régulièrement de mettre en lumière une ou l'autre des activités de l'organisation et surtout le travail énorme qui est fait sur le terrain et qui est souvent mal connu à Genève.

Quelle chance d'avoir un journal dans lequel chacun est libre de s'exprimer. Oui, la liberté de la presse est fondamentale et *UN Special* a su, au cours des années, faire en sorte qu'elle soit préservée. L'exercice n'est pas évident a priori car il ne suffit pas de s'en convaincre pour que cela devienne une réalité. J'imagine les débats qui ont dû se tenir au sein du comité de rédaction quant à l'opportunité d'inclure un article au ton provocateur. Est-il possible de tout

publier? Peut-on critiquer ouvertement une administration sans prendre le risque de représailles? Comment maintenir un bon équilibre entre ce qui risque d'être jugé polémique et ce qui ne l'est assurément pas?

Le secret du succès de l'*UN Special* réside sans doute dans la variété des sujets abordés. Quelque soit le numéro, chacun est sûr de trouver un article qui lui plaise, que ce soit en lien direct avec les Nations Unies, une interview, un article de fond ou plutôt le lieu de la prochaine promenade du week-end. Nombre d'entre nous l'emporte régulièrement à la maison, pour avoir le temps de le lire tranquillement et s'il disparaît c'est que le conjoint l'aura subtilisé pour comprendre un peu mieux ce qui se passe aux Nations Unies...

Le succès du journal est dû à l'éclectisme des sujets sans doute, mais aussi et surtout au professionnalisme de l'équipe. Grâce à l'engagement des membres du groupe, à leur motivation et à leur sérieux, la qualité du magazine est toujours irréprochable. Et au magazine sont venues s'ajouter depuis quelques années les pages web qui nécessitent des heures de travail supplémentaires pour nous permettre de retrouver plus facilement l'information.

Bravo et merci à toutes les personnes qui se mobilisent régulièrement, tous bénévoles, que ce soit pour la rédaction d'articles, leur relecture, la mise en page, le choix des photos ou l'impression. Ce sont eux qui sont la clef de cette réussite, qui maintiennent ce trait d'union entre le personnel des Nations Unies, ce fil qui nous relie les uns aux autres et qui au cours des années est devenu un lien solide.



## United Nations Research Institute for Social Development

Conference on Social and Political Dimensions of the Global Crisis:  
Implications for Developing Countries

On 12–13 November 2009, UNRISD will host an international conference in Geneva to better understand the social and political dimensions of the current crisis and subsequent policy and institutional reforms, and their implications for developing countries.

**The international community and academics are welcome to attend. Register by visiting:**

[www.unrisd.org/events/crisis2009](http://www.unrisd.org/events/crisis2009)



UN Photo/Eskinder Debebe

60 ans... Age de la retraite? Certainement pas! C'est aujourd'hui, plus que jamais, l'âge auquel tout est possible. Que l'*UN Special* poursuive donc sa route, élargisse peut être ses horizons ou au contraire se recentre sur l'essentiel – les relations humaines – les liens qui nous unissent, hommes et femmes, travaillant pour les Nations Unies, au service des autres.

Yann Arthus Bertrand conclut son interview dans le numéro d'octobre 2009 de l'*UN Special* par une phrase magnifique. Il dit: «Ce qui me frappe le plus c'est que l'engagement rend heureux. Les gens qui s'investissent de manière désintéressée, donnent du temps et de l'amour, constituent une famille.» Et il ajoute «J'aimerais en faire partie». Aujourd'hui j'adresse mes meilleurs vœux à l'équipe de rédaction, et en vous voyant si heureux, j'espère que de nombreuses personnes, en particulier de l'OMS, vont vous contacter pour vous dire «J'aimerais faire partie de la famille de l'*UN Special*!».

#### CHRISTIAN DAVID RÉDACTEUR EN CHEF

Monsieur le Directeur général, Madame Nuttall, Mesdames, Messieurs les autorités et collègues des Organisations Internationales, des Missions diplomatiques et des ONG, Mesdames, Messieurs les autorités et collègues de l'Etat, du Canton, de la cité, du pays hôte, Mesdames, Messieurs les parte-

naires des entreprises, Mesdames, Messieurs les universitaires et habitants de la cité de Calvin, Cher(e)s ami(e)s,

C'est au nom des membres des comités de rédaction successifs que je vous souhaite la bienvenue, vous pourrez en rencontrer un certain nombre actuels et anciens dans l'assemblée. Observez les bien, ils proviennent des Organisations Internationales, nous faisons appel aussi à des expertises extérieures pour l'édition, le graphisme, l'impression et la publicité. Le comité du magazine est un parfait exemple, à une petite échelle, de l'intégration et du partage des compétences entre la société civile et la Genève Internationale. Au niveau éditorial, des expertises ponctuelles extérieures universitaires, professionnelles et surtout humaines s'entrecroisent dans nos colonnes, ainsi que les participations des collègues qui œuvrent sur le terrain pour leurs agences institutionnelles ou ONG.

Votre magazine est aujourd'hui un mélange de professionnels bénévoles issus d'horizons, de cultures différents, une image modèle réduit en somme, de la Genève internationale dont je ne vais pas faire le plaidoyer ce soir, quoi que. Genève, une ville qui dispose d'un réseau d'expertises inégalable, concentré sur un périmètre réduit, il se trouve que c'est aussi le périmètre de diffusion de nos 10 500 exemplaires. Pensez-y!

On utilise le terme de bonne gouvernance, pour expliquer de quelle manière doit s'organiser une société voire une entreprise. Allez tout simplement vous informer des préoccupations de ceux qui constituent «la colonne vertébrale» des organisations, sans laquelle elles ne pourraient fonctionner, essayez d'y répondre sur une base inter organisations et, j'ose le dire, lisez *UN Special* car c'est souvent un instantané de la situation présente.

L'*UN Special* a été créé le 24 octobre 1949 par le personnel de l'ONU et de l'OMS. Depuis cette date, il n'a cessé d'informer le personnel avec une détermination qui tenait plus de la volonté de ses rédacteurs que des moyens qui leur étaient dévolus. Pourquoi avons-nous réussi durer soixante années?

Une des réponses est que les rédacteurs ne nous rejoignent pas par ambition ni par carriérisme ou alors ceux là ne restent pas longtemps. Ils apportent leur intelligence, leur analyse, leur énergie, leur sincérité, sans rien prendre en retour, contrairement à ceux des personnages de tous niveaux qui se croisent dans les services étant parfois préoccupés davantage par ce qu'ils peuvent prendre que parce ce qu'ils donnent. Il n'y en a pas plus ici qu'ailleurs, on aimerait cependant qu'il y en ait moins. Je vous rassure, je n'en ai pas vu parmi cette assemblée ce soir mais je dois reconnaître également que j'ai la vue qui baisse un peu.

Je tiens à remercier les membres des différents services, dans toutes les structures qui distribuent le magazine. Ils font tous partie en somme, de ce comité de rédaction, leur tâche est primordiale. Sachez que vous tous présents ici ce soir êtes potentiellement rédacteurs. Vous avez la possibilité de vous exprimer directement, et d'être lus par des milliers de personnes sans passer par une succession d'autorisations. Cette autonomie éditoriale donne aussi un dynamisme et une réactivité permettant la parution de onze numéros par an.

L'exposition qui a été organisée magnifiquement par Eugénie, notre assistante, avec l'aide de Carmen du Service culturel et Thierry, vous montre parfois de manière émouvante que l'Histoire avec un H majuscule se confond souvent avec les histoires. Je suggère d'ailleurs ce soir aux universitaires présents ici, ce thème de thèse, qui viendra enrichir la bibliothèque des Nations Unies.



Des idées récentes comme la crèche internationale (une réunion s'est déroulée ce matin à la mairie de Genève), l'orchestre des Nations Unies (nous cherchons une salle pour les répétitions) des collectes (Alger), ont été initiées et accompagnées, par notre magazine. Nous disposons en effet des contacts humains qui permettent de comprendre les besoins et d'envisager des solutions au-delà de notre périmètre de travail. Nous avons d'autres projets, donnez nous du temps pour les réaliser.

Je profite de votre présence pour lancer un appel: avant ou après une journée de travail, il est difficile, même en étant passionné, de gérer une structure identique à une entreprise. Aidez-nous à conserver cette autonomie et améliorer cet outil c'est garantir une ligne éditoriale et un fonctionnement de qualité. C'est l'intérêt de tous. Ce soir, merci de ne pas prononcer cette phrase: «C'est bien ce que vous faites, continuez!» Mais plutôt celle là: «Travaillons ensemble!» Je voudrais ce soir – remercier l'Organisation internationale de la francophonie pour sa participation au financement de l'exposition. (Elle n'est pas rancunière car il nous est souvent reproché de publier trop de textes en anglais.) – lever mon verre au SAFI, Services d'achats des fonctionnaires internationaux, qui nous offre les boissons et qui, par son parcours parallèle à celui du magazine, a offert et offrira, nous l'espérons, ce service inégalable au personnel. L'*UN Special* est autonome, grâce à son éditeur extérieur, que je salue. Le fonctionnement avec la publicité permet l'impression, la distribution et cela sans aucune contribution interne. Remercions nos partenaires des entreprises qui nous permettent d'être distribués dans les Organisations, les missions diplomatiques et en différents endroits culturels, décisionnels et économiques de Genève.

Remercions l'administration qui nous supporte, parfois dans les deux sens du terme, et tous les dirigeants successifs conscients, depuis soixante ans que la liberté d'expression est une bouffée d'oxygène dans le fonctionnement de structures comme les nôtres. Nos remerciements vont également à vous chère assemblée, qui nous apportez vos textes, vos informations, vos suggestions vos critiques parfois. Sachez qu'elles sont prises en compte. Les demandes sont de

plus en plus nombreuses, nous attendons les articles de qualité pour enrichir notre propos et pour que ce formidable magazine, qui est le vôtre, continue à évoluer et constitue un point de rencontre dans notre paysage international.

Un mot sur notre site internet: nos collègues le consultent aux quatre coins de la planète. Ce site nous apporte et nous apportera des contributions importantes. Je suis même surpris parfois, après avoir tapé une requête avec un moteur de recherche, de me retrouver sur notre site. Nous avons l'ambition

de mettre en ligne toutes nos archives depuis 1949 et nous avons commencé grâce à Sasha, notre web master.

Le comité de rédaction vous invite maintenant à partager le verre de l'amitié et à souffler vos bougies.

Bon anniversaire *UN Special*! ■

The publication of this magazine relies solely on the financial support of its advertisers.



**Let Harsch move your home and remove your worries...**

**www.harsch.ch**

**Bertrand Harsch**  
CEO

**Harsch Transports**  
world-wide moving  
and relocation services

- World-wide moving expertise
- Relocation services
- Competent high quality service
- Best value for money
- Fine Art specialist

**GENEVA**  
10, rue Baylon ■ 1227 Carouge  
Tel. +4122 / 300 4 300  
Fax +4122 / 300 17 46  
e-mail: harsch@harsch.ch

**ZURICH**  
Im Vorderasp 4 ■ 8154 Oberglatt  
Tel. +4144 / 851 51 00  
Fax +4144 / 851 51 05  
e-mail: harsch.zh@harsch.ch

**BASEL**  
Schlossmattweg 27 ■ 4142 Münchenstein  
Tel. +4161 / 411 56 17  
Fax +4161 / 411 56 18  
e-mail: harsch.bs@harsch.ch

☎ **Tollfree 0800 HARSCH or 0800 016 016**  
🌐 **Tollfree +800 SWISSMOVE or +800 88 44 88 44**

**HARSCH** THE ART OF MOVING



# UN REMAINS THE CENTRE FORUM FOR DIALOGUE AND DIPLOMACY



**PROFESSOR EKMELEDDIN IHSANOGLU,  
OIC SECRETARY-GENERAL**

Here we are assembled today to celebrate, in this beautiful city of Geneva, the 40th anniversary of the OIC (Organization of the Islamic Conference).

As headquarters of the UN European Office, and number of international organizations and Institutions, Geneva represents for us at the OIC a very important place.

Since its inception, in September 1969, after the terrorist attack of the Holy Mosque of Al Quds AS SHARIF, the OIC, as an intergovernmental organization, has progressively moved from a simple political framework of solidarity to a strong and comprehensive instrument of cooperation and coordination covering all aspects related to human society.

After four decades of its existence, the OIC now constitutes an arena where a significant part of its Member States' external policy is streamlined. It is the second largest political organization in the world after the United Nations.

It is the voice and representative of 1.5 billion Muslims spread over a wide geographical area extending from the Atlantic shores to the confines of China, and the shores of the Islands of the Philippines and Indonesia, and in addition, countries in South America. Presently the OIC is regarded as the unique and most trusted and authoritative voice for the Muslim World on major global issues. It is in this light that many major players in the

international multilateral arena, including the US and the Russian Federation, appreciate and recognize this role.

The US Administration took the decision to nominate a Special Envoy to the OIC – while the Russian Federation had joined the OIC as an Observer, in May 2005.

The historic statement of President Obama in Cairo on 4 June 2009 has clearly confirmed the desire of the US Administration to make a new beginning in the relations between the US and the Muslim world.

The OIC will build concrete actions on this high momentum.

The OIC firmly stands for moderation and tolerance. It condemns and rejects all forms of fanaticism, extremism and bigotry. It emphasizes the inter-civilization and interfaith dialogues based on mutual respect and equality among the interlocutors.

The OIC also stands to defend respect of human rights, endeavours to promote good governance, to widen political participation, establish the rule of law, ensure transparency and accountability, while combating terrorism in all its forms and manifestations and rejecting all attempts to justify this abhorrent phenomenon.

A great deal of the effort of the OIC is directed toward human development in the socio-economic spheres in its Member States through concrete and practical programmes, including promotion of human rights, poverty alleviation, education, science and technology, and empowering

woman and elevating her status. Fighting Malaria and Polio has also become an important priority for our Organization.

The OIC is engaged in international efforts to alleviate the suffering of the Palestinian people and to promote their inalienable rights for an independent State, in an environment of peace, security and prosperity. We are working hard for reconciliation between Islam and the West because we believe that today's human civilization is one civilization with a multitude of tributaries and branches.

The crises and conflicts of the recent turbulent years have indeed enhanced and not diminished the relevance of the United Nations and its concomitant multilateralism, the UN remains the centre Forum for dialogue and diplomacy, the promotion and preservation of global peace and security, international socio-economic development, elaboration as well as enforcement of international Human Rights law and for securing the community of Nations from the threats of terrorism, weapons of mass destruction, and trans-national crime.

The objectives of the UN will remain unattainable without the cooperation and the unified action of all States, as well as regional and international organizations. It is in this perspective that the OIC views its supplementary role in the efforts of the United Nations and the collective resolve of the international community to overcome global challenges.

We look forward to the day when we can together conquer the prejudices that divide us, and eradicate the stereotypes which stoke the enmity among nations and peoples.

The OIC looks forward to the day when we can together build a world free from hostilities and bigotries, a world where peace, concord and friendship prevail, where cooperation, progress and prosperity thrive, and where humanity will become the driving force which inspires our minds and needs. ■



# PAROLES DE RÉDACTEURS



## NICOLAS-EMILIEN ROZEAU Que représente pour vous *UN Special*?

L'histoire de l'humanité et la culture d'entreprise onusienne sont au cœur des réflexions et des pages du « *UN Special* ». C'est en 2003 que j'ai été invité à rejoindre les membres du comité de rédaction.

Mon premier texte fut sur l'attentat de Bagdad, puis j'ai rédigé des textes sur l'avenir des Nations Unies, l'art, la société, le système...

Et lorsque je regarde ces six années de contribution, un fil conducteur se dessine de la soixantaine de textes que j'ai écrit: l'Homme.

Ecrire pour le magazine des Nations Unies a été une fierté, une responsabilité et un véritable engagement personnel.

## Quels sont vos meilleurs et/ou pires souvenirs?

Avoir eu la chance d'intégrer une équipe formidable, et collaborer avec la fraîcheur d'esprit et la passion de Jean Michel Jakobowicz et de Christian David.

Ecrire offre à la main qui effleure la feuille l'opportunité de se structurer tout en structurant son style et sa pensée.

A chaque parution d'un article l'auteur s'expose aux regards extérieurs.

Il est seul responsable de sa composition.

Contrairement aux beaux discours en vase clos, à la cafétéria et dans les couloirs, les écrits sont imprimés dans les mémoires, sur le papier et dans l'espace virtuel.

La question de l'indépendance et de la liberté d'expression m'est souvent venue en tête lors de la rédaction de mes articles, je n'ai jamais vraiment trouvé de réponse.

Je souhaite avoir apporté du plaisir, un intérêt, des questionnements et de la satisfaction à la lecture de mes mots.

Comme le dit Albert Camus dans ses carnets: « Il faut dire qu'en tant qu'écrivain, nous trahissons devant l'histoire si nous ne dénonçons pas ce qui est à dénoncer.

La conspiration du silence, c'est notre condamnation aux yeux de tous ceux qui nous suivront. »



## PETER OZORIO, WHO ASSOCIATE/ACTING EDITOR, UNS

Between 1979 and early 80s, I was transferred to WHO Geneva from New York/ Washington, Nedd Willard from New Delhi, and Jack Woodall from the U.S. Public Health Service. Nedd and I were Information Officers. Little did we think we would bond there-

after for over a decade editing UNS then under the aegis of WHO staff. In looking back, the challenge at the outset was determining what kind of UNS do readers want. The masthead on page 3 described UNS as the "Revue des Fonctionnaires Internationaux." That was our answer. As no other publication addressed conditions of employment, or problems faced by UN families, our main emphasis was placed upon staff concerns.



## LE PLAISIR EST UNE VIE PLEINE DE POSSIBILITÉS.

La nouvelle BMW X1 a de la place pour tout: des skis, des clubs de golf, des vélos et des planches de surf. Ce modèle inaugure le segment Premium de la catégorie compacte SAV/SUV. Avec sa vivacité, sa flexibilité et ses moteurs hautement efficaces, la nouvelle BMW X1 écrit un nouveau chapitre impressionnant de l'histoire à succès de la famille BMW X. Et ce avec une consommation extrêmement réduite pour un SAV/SUV. Conjuguez également aspect pratique et beauté exceptionnelle.

## LE PLAISIR EST LA NOUVELLE BMW X1.

**BMW EfficientDynamics**  
Moins d'émissions. Plus de plaisir de conduire.



**Emil Frey SA Genève**

Route des Acacias 23

1227 Genève-Acacias

Tél. 022 308 5 308

[www.emilfrey.ch/bmw-mini](http://www.emilfrey.ch/bmw-mini)

UNS was to be a vehicle for staff news and views, rather than for advertisement.

However, to cater to different tastes, we divided UNS into three main sections (1) For global issues, called "Your World – My World – Our World"; (2) for staff issues, "Inside the Machin" (president de Gaulle's description of a fledging UN); and (3) for the arts, "Quality of Life."

An occasional rubrique "How Others See Us" carried excerpts from world media to draw attention to staff of criticisms of the U.N. (including those made by some delegations). Our rationale for the openness: an informed staff member is a better staff member. Among the editorial requirements decided upon was that UNS be primarily bi-lingual, that the interest of readers take precedence over contributors, even while welcoming contributions, and that contributions be subject to editing and to space. Some colleagues contributed to UNS fairly regularly. To name but three: John Fraser, WHO, an avid letter-writer; Aline Dedayan, UNOG, chronicler of the fictional "Hil's Story – An American in Geneva;" and Jerry Kilker, WHO for his column "Cafeteria Fare" advising where to eat.

Looking back again upon memories, my most satisfying moments were when writing about ILO and UN tribunal judgement, involving staff, while unafraid to name names as judgements are in the public domain; a feature "Telling Our Side of the Story", to correct misconceptions about UN. staff salaries, pensions, taxes; and my regular col-

umn "How Others See Us." about whatever caught my eye

Our apprehension of administrative censorship or reprisals always lay just beneath the surface. When the D-G called Nedd (Editor in Chief) to his office to question an article, it was our worst moment. Whatever was said between them is not known, but whatever explanation given was accepted. There were no reprisals, an accolade to enlightened leadership. That episode reinforced our belief of UNS being a forum of free expression, without taboos. If and when the editorial red pen falls, it would be only to excise personal attacks or material obscene, libellous and plain dull.

#### EMMANUELLE GANTET, ONU GENÈVE



#### Que représente pour vous *UN Special*?

*UN Special* est avant tout un formidable outil de communication. Son tirage à plus de 10 000 exemplaires permet une bonne diffusion auprès de la Genève internationale, ainsi que dans différents bureaux du Secrétariat des Nations Unies, comme à New York ou Nairobi. Sa force tient également dans sa liberté éditoriale puisque sa production est financée par les espaces publicitaires. Par ailleurs, si nous, les rédacteurs/photographes, sommes tous bénévoles, et si notre formation au journalisme reste donc empirique, il est très stimulant de travailler pour un support qui bénéficie de l'expertise de professionnels du pré-press/graphisme, de l'imprimerie, et enfin de la publicité. Cet appui permet

d'assurer une bonne qualité au magazine. *UN Special* à 60 ans reste LE média des fonctionnaires internationaux à Genève, et c'est pourquoi il doit perdurer et tout un chacun peut y contribuer.

#### Quels sont vos meilleurs et/ou pires souvenirs?

La première fois! Comme passer son premier oral, ou réussir sa première descente à vélo ou à ski, écrire mon premier article a été un événement marquant. Alors que j'étais familiarisée à la rédaction de rapports, jamais je n'aurais pensé pouvoir écrire un article pour un magazine! Je remercie encore le rédacteur en chef de *UN Special* de sa confiance à mes débuts. Même si l'exercice demande du travail, quel plaisir de sentir sa plume se délier au fur et à mesure des pages. Mais surtout quel plaisir de rencontrer des personnes de tous horizons, les artisans du bâtiment et des services techniques ou le chef de la Section des achats à l'ONU, ou encore le directeur de l'Aéroport de Genève, mais également un expert international en énergie solaire, un couple vivant dans une yourte sur les bords du lac d'Annecy... Ecrire un article, c'est se donner la possibilité d'être à l'écoute des autres et faire partager avec ses émotions une expérience, une rencontre. Quel enrichissement! Même si parfois ce n'est pas de tout repos... tout comme cette révision de la version française des trois cents recettes internationales sur le riz qui m'a valu quelques nuits et week-ends plongés dans les ingrédients et mesures de cuisine! Mais l'équipe formidable de *UN Special* a su transformer l'épreuve en bonheur. ■



**Penseyres**  
ports

**Skis Racing, Freeride, Freestyle  
All Mountain Snowboards and  
Snowblades to rent and to buy**

*Professional advices  
English speaking  
Spanish speaking*

*The biggest ski shop in Geneva since 1964*



**7, rue de Neuchâtel - 1201 Genève - [www.penseyres-sports.com](http://www.penseyres-sports.com) - Phone : 022 732 98 34**



# UN Special MEETS Dr. SARAH COOK THE NEW HEAD OF UNRISD



**The United Nations Research Institute for Social Development (UNRISD) is based at the Palais des Nations and comprises approximately thirty Geneva-based staff and a global research network of around two hundred academics. Created in 1963, this autonomous agency carries out research into the social dimensions of contemporary development issues, and its work feeds directly into that of other UN entities, academia and policy makers alike.**

Recently, the Secretary-General appointed Dr. Sarah Cook as the new Director of UNRISD and she is due to take up her post on 1 November 2009. Dr. Cook, who joins UNRISD from the UK based Institute of Development Studies, is a development economist and China specialist whose recent work has included research on social protection in Asia, social welfare in rural China, the informalization of employment and the gender impacts of economic reform. She is the first British national to take the helm at UNRISD, has a PhD in Public Policy from Harvard University, speaks English and Chinese fluently, and has a working knowledge of French and Spanish.

Starting a new job in an unfamiliar land has its obstacles, but UN Special were fortunate enough to speak with Dr. Cook and find out about the path that led her to UNRISD and discover what plans she has for the agency during her tenure.

**You have joined UNRISD from the Institute of Development Studies at the University of Sussex. Tell us about your previous roles and why the move to UNRISD was a logical step for you.**

I joined IDS straight after completing my PhD, early in 1996, but since then I have also spent five years (2000-2005) working for the Ford Foundation in China. At IDS I



Nouvelle **Série limitée Lion Edition**  
équipée de la boîte DCS6 à double embrayage.  
A découvrir et essayer chez votre concessionnaire

**4007**



## CONDITIONS

DIPLOMATES ET FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX

Détenteurs d'une carte de légitimation

Langues parlées: anglais, allemand, italien, espagnol, portugais, arabe et serbe.

**GENÈVE:** 022 544 28 00 **GLAND:** 022 999 99 60 **CHAVANNES:** 021 633 11 11

have been involved in a range of research, teaching and advisory work. My own research has focused broadly on the social impacts of China's economic reforms, including issues related to poverty reduction, labour markets and social welfare. Most recently, as China becomes more prominent on the global stage, I have started to work more on what China's rise means for development and how the international community and scholars can engage with Chinese counterparts both to learn from China's experience and to share this internationally.

Over the past few years I have also been the Director of a multi-country research and networking programme on Social Protection in Asia ([www.socialprotectionasia.org](http://www.socialprotectionasia.org)), funded by the Ford Foundation and IDRC, with partners throughout south and south east Asia and China. The programme aims to create a regional research platform and advocacy base to promote innovative and informed policies and practices that overcome barriers to the extension of social protection to poor and marginalized people.

Much of this work clearly resonates with the content and approach of work undertaken at UNRISD. I have a huge respect for the research done at UNRISD, and have had some opportunities to work with colleagues in the past particularly on social policy and gender issues. Of course, it may be easy to look back and see this move as a logical step, but I think there is always an element of serendipity – being in the right place at the right time; having received encouragement from particular people at certain moments.

### **Trace back your interest in development issues for us. Where did this all start for you?**

This is always a hard question to answer as I'm sure I rewrite my own history constantly. My childhood did involve frequent moves overseas, and I think the interest in travel and the wider world was always there. China was an interest from a young age – perhaps influenced by early years in Singapore and Malaysia: that's always hard to say, but I believe this was a determining influence. Of course there are key people who have influenced me along the way – from more distant role models to closer rela-

tives and friends, teachers and colleagues. But I think my real understanding of 'development' issues came from my early years in China, in the mid-1980s. I lived in a relatively small town, and taught students who were mostly from rural areas and would go back to the countryside to teach. It was a time of significant change – the beginning of 'free markets' when farmers could bring goods to the towns to sell, gradually rising incomes and increasing mobility. But the China of the early 21st century was still beyond our imagination. I knew I wanted to understand what I was experiencing better – and so returned to the UK and then the US as a student of development studies and economics. But my work was always rooted in my experience in China. Being witness to this process of change – of history being made at an unprecedented speed – enables a vision of what is possible, of what 'development' can achieve. Of course China still faces many problems; and it is not an easy step to draw lessons from its remarkable experience for other countries; but I think it makes it easier to imagine the seemingly impossible.

### **The current phase of the Institute's research agenda is winding up at the end of 2009. What new objectives and themes do you have in mind for the next phase, from 2010 to 2014?**

We obviously need to define our agenda on social development in relation to key global events and a changing context. Once the immediate shocks of the recent crises have passed, many people throughout the world will continue to live with the longer term impacts. The conference UNRISD is holding in November, on the social and political dimensions of the crisis, will be a good moment for reflection in our efforts to define where this agenda should move, including the kind of social policies that are needed to increase both national and individual resilience and responsiveness to future crisis.

A second critical contemporary issue is of course the way in which climate change will affect the livelihoods and developmental possibilities of the poor. We at least need to consider whether and how UNRISD can contribute to a deepening of our understanding of the social development dimen-

sions of climate change, and help shape UN and policy responses.

### **Given the autonomous status of UNRISD, the organization does not receive money from the UN general budget and must secure funding through other sources. In light of the global economic crisis and the general down-trend of donation money, what will you say to donors in order to convince them to support the Institute?**

This is obviously a major challenge facing UNRISD, together with many other institutions in the development field. For UNRISD a priority has to be to diversify sources of funding, and try to build a wider base of support including from emerging donor countries and the philanthropic sector. We need to generate clear messages from our existing work and show how it has generated impact. And we need to have a focused research strategy, and excellent proposals on specific topics with relevance to contemporary development problems. Donors of course have different interests and priorities, and messages need to be differentiated. I believe that many of the long standing funders of UNRISD believe in the value of the work we do. For new donors, we will have to demonstrate the relevance of our work to their development programme priorities.

For many bilateral donors, there is however a wider issue of 'aid-fatigue' and a sense that aid is not working, exacerbated currently by the problems of growing budget deficits and domestic demands for resources. Thus the international development community, including organizations such as UNRISD, will be under greater pressure to provide clear messages to the wider constituency of taxpayers about the positive effects of aid, the achievements and progress towards MDGs (even if we ultimately fall short), of the lessons that we can draw from both the failures and successes, and clear steps for the future. We need to ensure that the basic issues of child survival and maternal health, adequate nutrition, access to water, health and education, which are denied to millions of people, remain visible and urgent priorities among those of us who can take these things for granted. ■



# RESETTING THE NUCLEAR DISARMAMENT AGENDA

**The proliferation of nuclear weapons and related material constitute a source of risk to the survival of mankind. Estimates tally the global nuclear arsenal at 30,000 warheads.**

## EUGENE JAMES

The evolution of nuclear technology, since the inception of the Cold War, renders each warhead particularly lethal. One must bear in mind that the nuclear bombs released on Hiroshima and Nagasaki contained a few kilotons of TNT, whereas nowadays a nuclear strike has a potential to unleash the power of several megatons of TNT. Despite the existence of agreements such as the Nuclear Non Proliferation Treaty (NPT) or the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty (CTBT), one cannot be certain that nuclear arsenals are immune from technical failures or worse that they are kept out of reach from 'terrorists'.

The task of monitoring the accumulation of nuclear stockpiles constitutes a stumbling bloc for organizations such as the United Nations due to the degree of secrecy associated with nuclear arms programmes. There are five nations that are officially entitled to possess nuclear weapons, which are the United States, Russia, Great Britain, France and China that are incidentally the five permanent members of the UN Security Council (P-5). The 'rest' are eligible to develop civil nuclear programs in their respective countries and to receive assistance from the P-5 nations towards the fulfilment of that end.

In the current security framework, the P-5 nations must be at the forefront of Nuclear Disarmament talks since they wield the power to pass resolutions or on the con-

trary to block resolutions within the United Nations Security Council. In fact, according to the current Secretary-General, Ban Ki-moon nuclear disarmament "is back on the agenda", which owes to ongoing consultations between the P-5 nations within

the Security Council. He proposes a plan of action to achieve disarmament that is articulated in a five point plan. The five points consist of principles that are meant to serve as guidelines in the process, which are (a) transparency, (b) irreversibility, (c) compli-

**sedus STOLL**

Design, ergonomie, écologie...  
pour une nouvelle culture émotionnelle du bureau



Siège OPEN-MIND dès CHF HT 970.-



Siège OPEN-UP dès CHF HT 1397.-



Siège visiteurs / conférence NETWIN dès CHF HT 467.-



Siège CROSSLINE dès CHF HT 1055.-



**variations**  
INTERIOR DESIGN SERVICES

**variations IDS / Office, contract & home**

Architecture d'intérieur / Mobilier et luminaire contemporains

Showroom / rue des rois 4 / angle rue du stand / CP5632 / 1211 Genève 11

T +41 22 820 00 60 / F +41 22 820 00 61 / info@variations.ch / www.variations.ch



stalemate of the global disarmament agenda. In particular, he claims that the end of the Cold War provided a carte blanche to successive United States administrations to conduct wars through a relentless and unchecked use of force. Moreover, he argues that the blame cannot be purely imputed to nations such as North Korea and Iran that constituted an “axis of evil” in the words of former President George W. Bush. He reasons that the structure of global security involves trade-offs. When certain nations aspire to build absolute security for themselves, the consequence is insecurity for the rest.

ance, (d) a multilateral framework and (e) exercise of political will.

The efforts of Secretary-General Ban Ki-moon to promote a safer world are reinforced by former President of the Soviet Union and former of Green Cross International, Mr. Mikhail Gorbachev who entirely backs multilateral initiatives within the framework of the United Nations to address the issue of disarmament and to promote good governance. Mr. Gorbachev is concerned about the current economic model that he regards as outdated and that requires in his opinion instead an alternative “new model of development”. Recent attempts to overhaul the economic system demonstrate in his view that multilateral responses constitute the most effective tool for reform.

Mr. Gorbachev is critical of governmental expenditures geared to defence budgets since in his opinion they draw resources away from economic and social development projects. Furthermore, Mr. Gorbachev considers that nuclear weapons programs undeniably represent a source of danger to mankind. He characterizes the threat from several angles that encompass the problem

of proliferation, the risk of technical failures and finally a scenario wherein nuclear weapons come under the control of ‘terrorists’.

Mr. Gorbachev speaks from his personal experience that gathers an array of historical landmarks. His political career spans several years of the Cold War and under his own tenure relations between the Soviet Union and the United States improved. His outreach to late Mr. Reagan provided the momentum for a global disarmament movement. He refers to his meeting with Mr. Reagan in Geneva in 1985 when the two leaders of the respective Superpowers reached a consensus that “a nuclear war can never be won and therefore must never be fought”.

Ever since, Mr. Gorbachev notes with certain dismay that the global disarmament agenda has undergone changes which are rather unsatisfactory. In fact, he argues that the demise of the Soviet Union dealt a blow to prospects for increased global disarmament that corresponds in his terms to “a stall”. He illustrates his standpoint with references to issues such as the shortcoming of “verification processes” and the “threat of a nuclear arms race”. Mr. Gorbachev ascribes several causes to the

Mr. Gorbachev recommends several measures to renew the global disarmament process. First of all, he proposes the drastic action of a total elimination of nuclear weapons, which in his opinion is necessary given the search for an elimination of nuclear danger. Secondly, he argues that governments must reduce their defence expenditures and “international politics need to be demilitarized”. He envisages a pivotal role for the United Nations in the pursuit of global disarmament. In fact, he is critical of ‘alternative’ institutions such as NATO and the G-8 that in his opinion tend to sideline the United Nations and multilateralism in particular. He recognizes however that “the UN is not perfect”, but he argues that “there is no better institution that can be invented”. Furthermore he concurs with Secretary-General Ban Ki-moon that there is a need to create “a nuclear arms convention”. Mr. Gorbachev also states that activity within the Security Council is essential to promote the interest of global disarmament. Consultations must be invigorated notably through the participation of the “military staff committee” from respective member states. Finally, Mr. Gorbachev believes that nuclear proliferation can be curbed through a resolution of regional conflicts. ■

**Hästens**   
www.hastens.com

The bed of your dreams.

**HÄSTENS STORE GENEVE**  
Rue du Rhône 65, 1204 Genève  
T. 022 300 08 87  
geneve@hastensstores.com





## ABOLITION DE LA PEINE DE MORT

# EMAD BAGHI, LE LAURÉAT IRANIEN DU «PRIX MARTIN ENNALS» 2009, HONORÉ À GENÈVE

**Doté de 20 000 fr., le Prix Martin Ennals est remis chaque année à une personne ou une organisation qui a montré un courage exemplaire dans son combat contre les violations des droits humains. Souvent décrit comme le «Nobel» des droits humains, le Prix a pour mission de fournir, par son impact médiatique, une protection efficace aux lauréat-es.**

**SANDRINE SALERNO**  
**VICE-MAIRE DE GENÈVE**

Pourquoi ce prix a-t-il une telle importance? Principalement parce qu'il est décerné depuis 1994 par les dix principales ONG internationales de promotion et de défense des droits humains, organisations dont la force repose sur l'indépendance politique et le courage de leurs dirigeants et de leurs militants. Amnesty International, la Commission Internationale des Juristes, la Fédération Internationale des Droits de l'Homme, Human Rights First, Human Rights Watch, l'Organisation Mondiale Contre la Torture, le Service International pour les Droits de l'Homme, Diakonie Germany, Huridocs, voici des organisations, dont les militants se mobilisent quotidiennement pour la défense des droits humains. Certaines ont leur siège à Genève, d'autres non, mais toutes savent qu'elles sont ici les bienvenues.

Que le Prix Martin Ennals contribue à les réunir à Genève est certes un honneur pour Genève mais c'est surtout une opportunité: celle de renforcer les réseaux d'organisations non gouvernementales et de démultiplier leurs actions. Dans ce sens, Genève s'efforce de leur faciliter l'accueil et de leur offrir un cadre agréable et opérationnel, afin qu'elles exercent leur mission dans les meilleures conditions. Par ailleurs, le Prix Martin Ennals est particulièrement important pour la Ville de Genève, car il nous permet de nous engager concrètement. Les villes ne sont pas soumises aux mêmes contraintes diplomatiques que les Etats et ont, de ce fait, davantage de liberté pour exprimer leur solidarité et offrir leur appui. Nous sommes fiers que Genève contribue, à son échelle et à sa manière, à répondre à ce défi. Aujourd'hui, notre engagement se manifeste de multiples manières: «Ville



Hôte» du Haut commissariat des Nations Unies aux droits de l'Homme et d'autres organisations internationales, ainsi que d'importantes conférences multilatérales, la Ville de Genève désire également offrir un soutien permanent au monde associatif. Ainsi, depuis 2005, nous soutenons l'organisation de la cérémonie de remise du Prix Martin Ennals, en s'engageant chaque année davantage, convaincus de son impact déterminant sur la protection. En tant que «ville de paix» et «capitale mondiale des droits humains», la Ville de Genève met

**PRESENT THIS VOUCHER  
AT PAYOT CHANTEPOULET'S CASH REGISTERS  
AND ENJOY A 15% DISCOUNT  
ON YOUR NEXT PURCHASE \*!**

\* This special offer applies to English books only and may not be held concurrently.  
It is valid only once, for a global purchase (one or several items)  
presented at the cash register until the 12<sup>th</sup> December 2009,  
exclusively at Payot Chantepoulet – 5, rue Chantepoulet, 1201 Geneva.



www.payot.ch

PAYOT LIBRAIRE, ANY BOOK – FOR ANY READER !

sa notoriété internationale au service des femmes et des hommes qui ont choisi de défendre les droits universels au péril de leur vie.

A chaque remise du prix, c'est chacune et chacun d'entre eux qui est honoré une nouvelle fois. Cet hommage contribue à leur protection.

Cette année, le Prix a été remis à Monsieur Emad Baghi, par Madame Navanethem Pillay, Haut-Commissaire des Nations Unies pour les droits de l'Homme, au cours d'une cérémonie officielle au Victoria Hall de Genève, en présence de M. Hans Thoolen,

Président de la Fondation Martin Ennals et de nombreuses personnalités genevoises et des représentants de la communauté internationale et des organisations non gouvernementales.

Emad Baghi, écrivain et théologien iranien, est très engagé dans l'étude et la diffusion de textes coraniques disqualifiant la peine de mort. En Iran, il a fondé la Société pour la défense des droits des prisonniers et a notamment publié un inventaire des exécutions en Iran depuis la révolution islamique en 1979. Ce document est devenu une référence pour les instances des Nations Unies

chargées des droits humains ainsi que pour les organisations non gouvernementales en la matière. En raison de son engagement politique et de ses travaux de recherche, Emad Baghi a passé quatre des dix dernières années en prison.

Les Etats ont le devoir de respecter le droit, mais il faut toujours quelqu'un qui, au péril de sa vie, se lève pour le leur rappeler! Merci, Monsieur Baghi. La Ville de Genève, au nom de votre combat universel, est honorée de vous rendre hommage. ■

[www.ville-ge.ch](http://www.ville-ge.ch)

[www.martinennalsaward.org](http://www.martinennalsaward.org)

## ABOLITION OF THE DEATH PENALTY

# EMAD BAGHI, IRANIAN LAUREATE OF THE "MARTIN ENNALS AWARD" 2009, HONoured IN GENEVA

**SANDRINE SALERNO**

**VICE-MAYOR OF GENEVA**

Worth CHF 20,000, the Martin Ennals Award is presented each year to a person or organisation who has demonstrated exemplary courage to combat human rights violations. Often described as the "Nobel Prize" of human rights, the Award's mission is to offer, through media attention, effective protection to laureates.

Why is this award so important? Principally, because the Martin Ennals Award has been granted since 1994 by ten of the major international NGOs promoting the defence of human rights, organisations whose strength lies in their political independence and courage of their directors and activists. Amnesty International, the International Commission of Jurists, the International Federation of Human Rights, Human Rights First, Human Rights Watch, the World Organisation Against Torture, the International Service for Human Rights, Diakonie Germany and Huridocs are organisations whose activists mobilize themselves daily to defend human rights. Some have their headquarters in Geneva, others do not, but all know that they are welcome in our city.

That the Martin Ennals Award contributes to their gathering in Geneva is undoubtedly an honour for Geneva. But it is above all an opportunity: a chance to strengthen NGO networks and their actions. In this regard,

Geneva makes a point of welcoming them and offering the best possible conditions in order to have a secure and operational base from where they can pursue their objectives. The Martin Ennals Award is particularly important for the City of Geneva because it allows us to express our commitment in concrete terms. Cities are not subject to the same diplomatic constraints as states are and therefore have more liberty to express their support and solidarity.

We are proud that Geneva, on its own scale and in its own way, is contributing to meet this challenge. Today, our commitment is apparent in many ways: "Host City" of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights and other international organisations, as well as important multilateral conferences, the City of Geneva also seeks to offer ongoing support to the world of associations. Accordingly, since 2005, the City of Geneva has supported the organisation of the Martin Ennals Award ceremony, with each year being more resolved and convinced of its decisive impact in protecting human rights defenders. As a "city of peace" and the "international capital of human rights", the City of Geneva places its international renown at the service of women and men who have chosen to defend universal rights at the risk of their own lives. At each award ceremony, each defender is honoured once again. May this tribute contribute to their protection.

This year, the "Martin Ennals Award for Human Rights Defenders" was handed over to Emad Baghi by Navanethem Pillay, United Nations High Commissioner for Human Rights, during an official ceremony at Victoria Hall in Geneva, in the presence of Hans Thoolen, President of the Martin Ennals Foundation, numerous personalities from Geneva and representatives of the international community and non-governmental organisations.

Emad Baghi, an Iranian writer and theologian, is most especially involved in the study and dissemination of texts from the Koran discrediting the death penalty. In Iran, he founded the Society for the Defence of Prisoners' Rights and, in particular, has published a list of executions in Iran since the Islamic revolution in 1979. This document has become a reference for United Nations bodies responsible for human rights, as well as non-governmental organisations active in this field. As a result of his political commitment and his research work, Emad Baghi has spent four of the last ten years in prison. It is the duty of states to respect the law, but it always takes someone, at the risk of her or his own life, to remind them! Thank you, Mr. Baghi. The City of Geneva is honoured to pay tribute to your universal struggle. ■

[www.ville-ge.ch](http://www.ville-ge.ch)

[www.martinennalsaward.org](http://www.martinennalsaward.org)





# CLIN D'ŒIL

*Clin d'œil est une tentative de tribune ouverte anonyme à tous les lecteurs sans exception, un courrier dans lequel vos réactions et commentaires seront les bienvenus. Les attaques personnelles et les critiques non fondées ou non vérifiables seront évidemment bannies.*  
*Clin d'œil is an attempt to create an open forum. It welcomes reactions and comments from all readers on any subject.*

Un petit salut épistolaire aux responsables de certaines conférences qui paient les prestations de leurs «temporaires» avec un mois de retard, voire davantage, alors que ces mêmes employés, dont certains n'ont pas d'autre salaire, sont souvent plus efficaces que ceux qui les payent. Ces «temporaires» en sont même à demander des avances de salaire sur la base d'un contrat qui n'est même pas encore signé. D'autres temporaires ont travaillé quelques jours et finalement aucun contrat n'est émis, alors ils ne sont pas payés.

Un clin d'œil aux stagiaires dont certains font le travail gratuitement à la place des professionnels auxquels se l'attribuent sans «droits d'auteur». En compensation des difficultés rencontrées pour trouver un logement décent pas souvent à un coût abordable, ces stagiaires auront accumulé une expérience non négligeable au sein de l'OI et rajouté une ligne à leurs CV. Les respecter en leur assignant des tâches à la hauteur de leurs niveau et domaine d'études et compétences et les traiter professionnellement en tant que collègues éviteraient à certains de repartir en larmes, un emprunt sur les bras, le sentiment d'avoir perdu temps et argent et une image déplorable du système.

*Hats off to those who order expensive studies by outside consultants because a problem needs to be solved, then put the studies in the bottom drawer and forget to act on the recommendations while persuading themselves that the problem is solved!*

Certains employés de la Maison internationale de l'environnement n'œuvreraient pas leurs appareils électriques et leurs lumières après leurs heures de travail. Étonnant non?

*A special mention is left for SAFI, the shop that is also part of our workplace and has rendered untold services to our staff. Its employees are not considered as staff members.*

*No one has thought that the benefits generated by this shop are not all financial!*

Quelle bonne idée de mettre en place des poubelles de tri sélectif! Quelle bonne idée également, de la part des employés de les remplir à bon escient.

*Hats off again to the French humorist Luis Rego in response to someone who, at the pinnacle of stupidity, mentioned that Geneva has too many foreigners: "The figures are astounding – there are actually more and more foreigners in the world!"*

Une phrase définitive sur le sujet de Luis Rego, humoriste, en réponse à une per-

sonne et même à un parti politique qui, comble de l'idiotie, évoquait le nombre d'étrangers trop important à Genève. «Les chiffres sont accablants: **il y a de plus en plus d'étrangers dans le monde.**»

Le nouveau système de contrats est (supposé être) mis en application depuis le 1<sup>er</sup> juillet dernier. Seulement, l'instruction administrative n'existe pas encore. Une loi peut-elle entrer en vigueur sans son décret d'application? Visiblement oui puisque des mesures «transitoires» décident sans citer les règlements ou instructions, la mise à pied pour trois jours des temporaires au niveau G.4 et en-dessous avant que leur contrat ne soit renouvelé – Merci pour eux! ■

## Do you want to become a homeowner in Switzerland or in France?



- Guaranteed fixed rates from 2 to 15 years
- A fixed and variable offer tailored to your needs
- A fast and targeted response

For information call 022 319 21 50  
 e-mail: [info@sgpersonalbanking.ch](mailto:info@sgpersonalbanking.ch)  
[www.sgpersonalbanking.ch](http://www.sgpersonalbanking.ch)  
 Boulevard Georges Favon 8, 1204 Genève

SG Private Banking (Suisse) S.A.



# Colombian coffee – A

TEXT/PHOTOS: WHIB/P. VIROT  
WITH WIKIPEDIA

Coffee was first introduced to Colombia in the early 1800s. The cultivation of coffee for trade purposes began around 1835 in Salazar de las Palmas, Norte de Santander. Throughout the 20th century, coffee was the main export from Colombia. In 1999, coffee represented 3.7% of the national income. The Protected Designation of Origin regions of coffee production in Colombia are: Antioquia, Caldas, Cundinamarca, Nariño, Norte de Santander, Quindío, Risaralda, Tolima and Valle del Cauca.

The Colombian Cordillera near Quindio is world-famous for its richly flavoured coffee. The region comprised of Caldas, Risaralda and Quindío is known as the Colombian Coffee-Growers Axis, because of the many high-quality cultivated crops grown here.

Nearly 75% of the production is exported. The international market for coffee is regulated by the Federación Nacional de Cafeteros de Colombia. Today Colombia accounts for about 12% of the coffee market in the world.

Colombian coffee, also known as Colombian Mild, is characterized by its soft terroir. Only crops of *Coffea arabica* of Maragogype, Caturra, Typica and Bourbon cultivars, among others, are grown. When Colombian coffee is freshly roasted it has a bright acidity, is heavy in body and is intensely aromatic. ■





# *love story*



World Healthy Image Bank

Visual excellence for free





# DU CÔTÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE

## JOURNÉE PORTES OUVERTES À LA BIBLIOTHÈQUE DE L'ONUG, 17 SEPTEMBRE 2009

**Le 17 septembre dernier la bibliothèque de l'ONUG a organisé sa «Journée portes ouvertes» (la deuxième après celle de juin 2008).**

### C. GIORDANO, BIBLIOTHÈQUE

Le thème de cette année était «Réveillez votre curiosité – Visites guidées et ateliers». Le public pouvait rencontrer les bibliothécaires à trois stands, situés à la porte 20, près de la passerelle entre le nouveau et l'ancien bâtiment et devant la cafétéria, s'entretenir avec eux autour d'un café et d'un croissant, poser des questions, emporter les nouvelles fiches d'information sur les différents services tout fraîchement imprimées pour l'occasion ou participer aux différentes activités proposées. Des visites guidées ont en effet eu lieu pendant toute la journée ainsi que des ateliers et des démonstrations.

Le but de la journée était de faire connaître les trois mandats de la bibliothèque:

- La préservation et la gestion des archives historiques de la Société de Nations et ceux de l'Office des Nations Unies à Genève
- Le développement de collections riches et variées, en formats imprimés et électroniques, sur des sujets liés à l'activité des Nations Unies (droits humains, droit inter-

national, économie, environnement etc.)

- La mise en place d'activités culturelles en coopération avec les Missions des Etats membres (expositions, films, concerts etc.) pour promouvoir la connaissance, le respect et le dialogue entre les différentes cultures du monde

Pendant la «Journée portes ouvertes» le public a aussi eu l'occasion de visiter des endroits de la bibliothèque qui sont normalement réservés exclusivement au personnel, tels que les magasins, avec leurs dix étages de collections, l'atelier de reliure, où l'on pouvait suivre, étape par étape, la naissance d'un livre et connaître les techniques de restauration, ou encore l'atelier de numérisation, là où un document en format imprimé devient un document électronique, prêt à être posté sur internet ou dans l'ODS.

Parmi les endroits qui ont le plus réveillé la curiosité et l'intérêt des visiteurs, il faut mentionner les archives de la Société des



Nations (SdN), qui ont exposé des documents rares et précieux. «Nous avons montré un album avec les photos des anciens fonctionnaires de la SdN quand elle avait encore son siège au Palais Wilson.» dit Jacques Oberson, qui est en charge de la

## Immobilier



### PREGNY-CHAMBESY

#### Agréable villa individuelle de plain-pied

Construite en 1968, cette villa de 6 pièces est implantée sur une belle parcelle agrémentée d'une piscine. Séjour avec cheminée, cuisine équipée, 2 salles d'eau. Garage pour 2 voitures

#### Pleasant bungalow

Built in 1968, this 6-room villa is situated on a lovely plot with a swimming pool. Living room with a fire place, 2 bathrooms. Garage for 2 cars.

**naef**  
la tradition immobilière

Référence: 6685  
CHF 2'320'000.—

Naef et cie sa  
agence de Genève  
Tél : +41 22 839 38 25  
courtage.ge@naef.ch  
www.naef.ch

**B O R Y**  
immobilier



### Confignon

A deux pas de Bernex, proche du réseau autoroutier et des transports, cette agréable maison mitoyenne avec jardin a beaucoup de charme et comprend: un hall d'entrée, un joli living, une cuisine équipée ouverte sur séjour, un wc visiteurs; 1<sup>er</sup> étage: trois chambres à coucher, une salle de bains, une salle de douches; 2<sup>e</sup> étage: un chambre sous combles, une salle de bains; sous-sol: une grande salle de jeux, une cave et une buanderie; un couvert pour 2 voitures.

Loyer Fr. 5'500.—

BORY & CIE-AGENCE IMMOBILIÈRE S.A.  
RUE DE CANDOLLE 28 · CP 5341 · 1211 Genève 11  
Tél 022 708 12 15 · Fax 022 328 17 72  
WWW.BORY.CH COURTIERS PARTENAIRES



salle de lecture des archives. «Nous avons aussi sorti les textes de quelques conventions établies sous l'égide de la Société des Nations, comme celle contre le terrorisme ou celle contre les drogues, avec la signature, entre autres, du roi d'Angleterre Georges VI, le père de la reine Elisabeth. Le public était très étonné de savoir qu'au Palais on trouve des documents historiques originaux».

La bibliothèque, toutefois, ne se limite pas à garder la mémoire institutionnelle, elle est aussi décidément orientée vers les nouvelles technologies. L'atelier qui a eu le plus de succès pendant les «Portes ouvertes» a été celui sur la recherche dans les bases de données, auquel plus de seize personnes ont pris part. Rachel Forman, la bibliothécaire de référence qui l'a dirigé, a remarqué que plusieurs participants ont commencé à l'utiliser tout de suite après les ressources qu'elle venait de leur montrer. Katherine Rewinkel, la bibliothécaire qui a animé l'ate-

lier sur les fils RSS, une technologie Web 2.0 qui permet de se tenir au courant facilement de toutes les nouveautés qui paraissent dans les différents sites WEB, a aussi constaté un grand intérêt de la part du public. «Les questions n'ont pas arrêté tout au long de ma démonstration!», confie-t-elle.

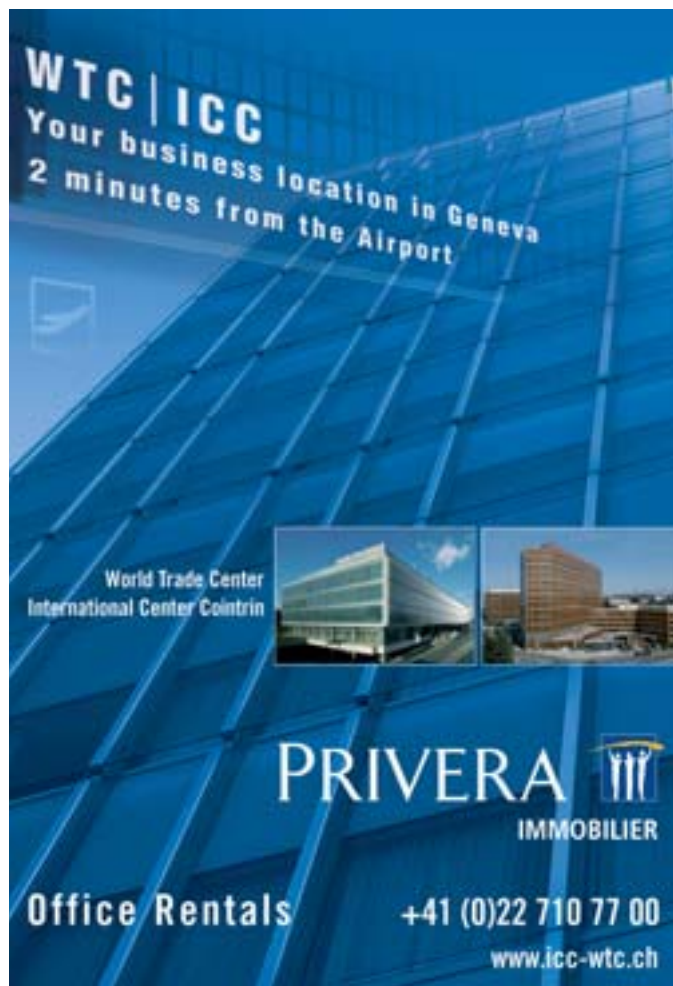
La dernière «surprise» de la journée concerne les activités culturelles: le calendrier mensuel des événements est désormais disponible en imprimé à différents endroits du Palais. Les fonctionnaires vont aussi le recevoir chaque mois par mél dans leur boîte Lotus Notes. Plus de risque de rater un vernissage, donc, et pour participer il suffit de se rendre à l'endroit indiqué pour chaque activité.

Comme la «Journée portes ouvertes» le prouve, la bibliothèque propose une offre de services très variés. Même si vous n'avez pas pu participer à la journée du 17 septembre, vous pouvez toujours en profiter soit en vous rendant directement à la bi-

bliothèque (1<sup>er</sup> étage, porte 20) ou en vous renseignant par téléphone (int: 74181) et/ou par email (library@unog.ch), du lundi au vendredi, de 8h30-17h30. Vous êtes toujours les bienvenus!

#### Et encore...

Conférence mondiale et sommet mondial sur les changements climatiques à Genève et à New York en septembre, conférence des Nations Unies sur le changement climatique à Copenhague en décembre... 2009 restera-t-elle l'année de la prise de conscience globale de ce problème qui nous concerne tous? En attendant la réponse de l'Histoire, documentez-vous à travers le lien «Ressources sur l'environnement @ la Bibliothèque de l'ONUG» (<http://www.unog.ch/library>, sous «Informations complémentaires, pour plus d'informations») ou découvrez les principaux ouvrages sur le changement climatique disponibles à la bibliothèque exposés à la Porte 20. ■

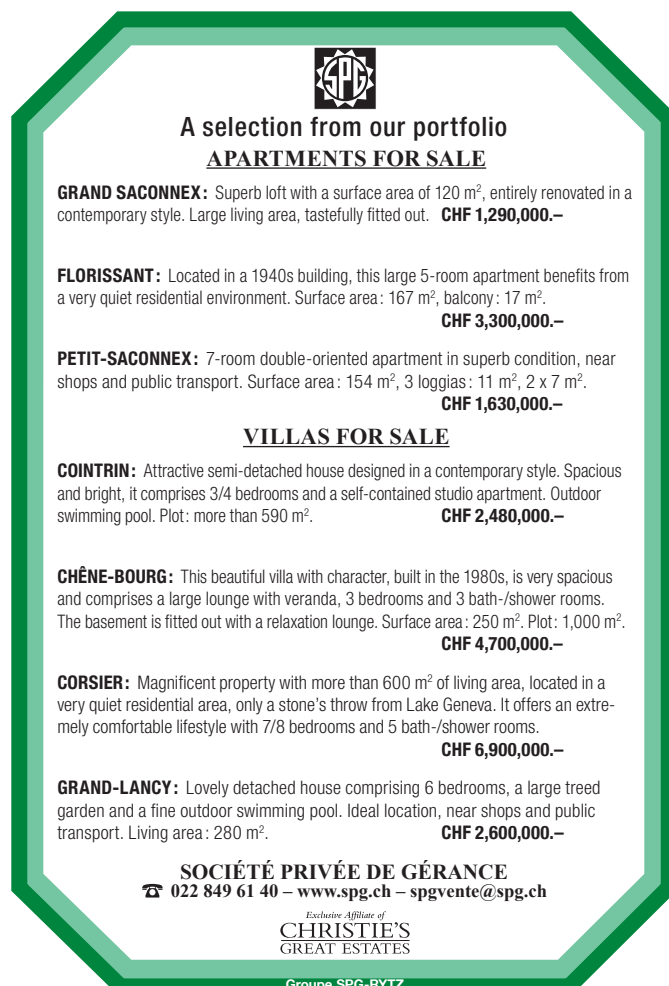


**WTC | ICC**  
Your business location in Geneva  
2 minutes from the Airport

World Trade Center  
International Center Cointrin

**PRIVERA**  
IMMOBILIER

Office Rentals +41 (0)22 710 77 00  
[www.icc-wtc.ch](http://www.icc-wtc.ch)



**A selection from our portfolio**  
**APARTMENTS FOR SALE**

**GRAND SACCONEX:** Superb loft with a surface area of 120 m<sup>2</sup>, entirely renovated in a contemporary style. Large living area, tastefully fitted out. **CHF 1,290,000.-**

**FLORISSANT:** Located in a 1940s building, this large 5-room apartment benefits from a very quiet residential environment. Surface area: 167 m<sup>2</sup>, balcony: 17 m<sup>2</sup>. **CHF 3,300,000.-**

**PETIT-SACCONEX:** 7-room double-oriented apartment in superb condition, near shops and public transport. Surface area: 154 m<sup>2</sup>, 3 loggias: 11 m<sup>2</sup>, 2 x 7 m<sup>2</sup>. **CHF 1,630,000.-**

**VILLAS FOR SALE**

**COINTRIN:** Attractive semi-detached house designed in a contemporary style. Spacious and bright, it comprises 3/4 bedrooms and a self-contained studio apartment. Outdoor swimming pool. Plot: more than 590 m<sup>2</sup>. **CHF 2,480,000.-**

**CHÊNE-BOURG:** This beautiful villa with character, built in the 1980s, is very spacious and comprises a large lounge with veranda, 3 bedrooms and 3 bath-/shower rooms. The basement is fitted out with a relaxation lounge. Surface area: 250 m<sup>2</sup>. Plot: 1,000 m<sup>2</sup>. **CHF 4,700,000.-**

**CORSIER:** Magnificent property with more than 600 m<sup>2</sup> of living area, located in a very quiet residential area, only a stone's throw from Lake Geneva. It offers an extremely comfortable lifestyle with 7/8 bedrooms and 5 bath-/shower rooms. **CHF 6,900,000.-**

**GRAND-LANCY:** Lovely detached house comprising 6 bedrooms, a large treed garden and a fine outdoor swimming pool. Ideal location, near shops and public transport. Living area: 280 m<sup>2</sup>. **CHF 2,600,000.-**

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE**  
☎ 022 849 61 40 – [www.spg.ch](http://www.spg.ch) – [spgvente@spg.ch](mailto:spgvente@spg.ch)

Exclusive Affiliate of  
**CHRISTIE'S**  
GREAT ESTATES

Groupe SPG-RYTZ

# «D'UNE SEULE VOIX»

SORTIE AU CINÉMA EN FRANCE LE 11 NOVEMBRE

Israéliens et Palestiniens, juifs, chrétiens et musulmans, ils sont avant tout musiciens. Partant du constat qu'il est maintenant impossible pour eux de se rencontrer en Israël ou dans les Territoires Palestiniens, Jean-Yves Labat de Rossi, vieux routard de la musique, va les chercher chez eux, de part et d'autre du mur, pour les inviter à une tournée surprenante qui les réunira en France pendant trois semaines. Un pari audacieux qui se révèle rapidement risqué. Sur scène, c'est un triomphe alors que dans les coulisses, le ton monte...



## PROPOS EXTRAITS DE L'INTERVIEW

### DONNÉE PAR XAVIER DE LAUZANNE

Xavier de Lauzanne signe un documentaire de cinéma étonnant, à la fois poignant, drôle et profond sur une aventure collective improbable, réunissant des musiciens israéliens et palestiniens lors d'une grande tournée en France. L'exploit de ce film est de montrer les coulisses de la tournée tels quels. Sans faire l'impasse sur les difficultés d'une vie en groupe particulièrement sensible et en mettant en valeur les liens, bouleversants, qui se créent peu à peu grâce

à la musique, il raconte, sur le fil du soir, l'histoire d'une rencontre qui est un exemple d'ouverture et d'espoir.

### Qu'est-ce qui vous a le plus marqué sur place pendant le tournage au Moyen-Orient?

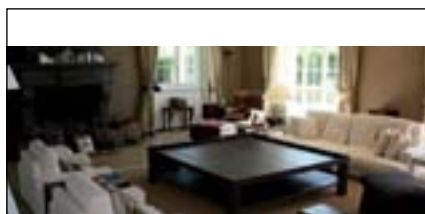
Le mur. Ce mur qui lacère les paysages, comme une excroissance hideuse, comme une anomalie de l'Histoire, comme un échec. Ce mur qui emprisonne physiquement les Palestiniens et intellectuellement

les Israéliens. Je suis consterné par ces personnages politiques, qui, des deux côtés, par une propagande «sécuritaire» ou «religieuse», maintiennent la société dans la crainte pour mieux arriver et se maintenir au pouvoir. C'est un abus du système démocratique et un exemple de ses limites.

### Un film sur la «Paix» peut-il être réaliste?

Atef, le chef de l'Ensemble musical de Palestine dans le film, a le courage de cla-

## Immobilier



### For sale by owner

Beautiful «maison de maître»  
very calm situation only a few  
minutes from highway exit Fribourg

11 rooms

630 m<sup>2</sup>

5200 m<sup>2</sup> garden

Contact 079 810 20 02

**Optic2000**

**JANINE ET FRANCINE  
DE FOUNÈS**

Opticiennes visagistes  
No charge second pair  
The best quality  
for the best price

5, rue de Berne  
(angle rue du Mont-Blanc)  
Tél. 022 732 73 12 1201 Genève  
www.defounes-optique.ch

**E·X·T·R·A COIFFURE**

//The English speaking salon  
with a human touch//

- Color Specialist
- Vidal Sassoon cutting technic

3, rue des Pâquis, Geneva  
**Tél. 022.732.74.34**  
(parking Place des Alpes)



mer haut et fort que le dialogue est une urgence. Sans dialogue, il ne reste que la souffrance. La rencontre est la seule voie vers la paix.

Pour cela, il faut que les mentalités changent, c'est le cœur du film: la rencontre qui ne peut exister pour le moment sur le terrain peut se faire sur scène comme une expérimentation du possible, comme un travail de la conscience. Il s'agit d'une préfiguration de la paix et non de la paix elle-même. La paix ne pourra jamais se satisfaire de l'attentisme, ni du cynisme. Si, dans un premier temps, nous n'acceptons pas de la faire exister par l'utopie alors nous ne pouvons prétendre en être l'ouvrier. C'est la valeur universelle que le film sous-tend, bien au-delà du conflit israélo-palestinien.

#### En quoi le film nous concerne-t-il?

On peut constater une radicalisation des opinions inquiétante dans les communautés arabes où juives, particulièrement dans

les banlieues des grandes agglomérations où les origines diverses se côtoient et s'affrontent. Cette radicalisation est nourrie par les actualités que les jeunes ne savent pas décoder ainsi que par la propagande, la passion, l'ignorance et une susceptibilité à fleur de peau.

Il existe donc aujourd'hui un réel besoin de créer le débat sur les idées du «vivre ensemble» et sur «le dépassement des préjugés», avec des supports qui encouragent le dialogue. Nous qui ne sommes pas directement concernés par les affrontements israélo-palestiniens, avons ce pouvoir d'encourager la rencontre, qui est aujourd'hui presque impossible sur place.

Maya Shavit, la directrice israélienne du chœur Effroni, nous dit dans le film: «Lorsqu'on chante la musique de l'autre, on ne peut plus le bombardier». Tout est dit. Le film «D'une seule voix» est un exemple de «liaison» des différences, en opposition à ceux qui les «délient» à des fins politiques ou idéologiques.

#### Le film a-t-il aussi un potentiel à l'étranger?

La version originale est en anglais et j'ai d'ailleurs obtenu le platinum award du festival international de Houston et le prix du meilleur documentaire du festival international de Palm Beach aux Etats-Unis. D'autre part, la thématique du «rapprochement par l'art» et des «murs qui séparent» est universelle. A ce propos, le film sera projeté à Berlin le 8 novembre à l'initiative conjointe de l'Institut de France et de l'Institut américain pour la diplomatie culturelle, lors des commémorations de la chute du mur. Nous avons produit et distribué ce film avec excessivement peu de moyens. Il nous faut maintenant des partenaires et des aides pour nous permettre de le distribuer et de le faire connaître à l'étranger. ■

Toutes les informations sur le film:  
[www.duneseulevoix-lefilm.com](http://www.duneseulevoix-lefilm.com)

**ALIGRO PRESENTS**

# Gift ideas

Vintage wines from around the world, champagnes, whiskies and renowned cigar brands, quality branded pralines, Scottish smoked salmon, foie gras de canard and many other ideas to reward your clients, friends and colleagues...



OSCAR FOR FRESHNESS AND LOW PRICES

**LARGE SELECTION OF GIFT IDEAS  
AT REDUCED PRICES NOW AVAILABLE IN ALL ALIGRO PREMISES**

# ALIGRO

a must-see

# Marché de Noël

in Gland

**Special Sunday openings  
from november 22 to december 20**

*Come and enjoy a glass  
of glue wine!*



**SCHILLIGER**

JARDIN MAISON

GARDEN CENTRE & BOUTIQUES		BOUTIQUES	
Gland   Rte Suisse 40	022 354 44 44	Lausanne   R. de la Madeleine 9	021 351 54 40
Matran FR   Rte du Bois	026 407 33 00	Carouge   CC La Praille	022 301 24 10
Plan-les-Ouates   Rte de base	022 794 77 47	Genève   Avenue Krieg 1	022 840 46 97

[www.schilliger.com](http://www.schilliger.com)

PROFESSION : JOURNALISTE INTERNATIONAL À GENÈVE

# L'APES, L'ASSOCIATION DE LA PRESSE ÉTRANGÈRE EN SUISSE



De gauche à droite: Nefail Maliqi (Bota Sot, Kosovo), Duan Xiujie (Radio Chine International), Alexander Higgins (Associated Press), Yolanda Rojal (El Universo, Equateur), Emilia Nazarenko (DAY, Ukraine), Frances Williams (Financial Times), Pierre Virot (Action Presse, Allemagne), Akiko Lanza (Asani Shimbun, Japon), Robert Evans (Reuters).

**Peu de personnes savent que depuis la création de l'ONU en 1945, le Palais des Nations à Genève abrite une des plus anciennes associations des journalistes professionnels en Suisse: l'APES. Elle a été fondée le 15 juillet 1928 à Genève, alors siège de la Société des Nations, par trois journalistes de différentes nationalités: René Gérard, un Français, James Challinor, un Anglais, et un Allemand, dont le nom ne nous est pas parvenu.**

**EMILIA NAZARENKO**

**SECRÉTAIRE GÉNÉRALE DE L'APES**

Le premier Président de l'APES fut le D<sup>r</sup> Julius Becker, correspondant du journal libéral de Berlin «Vossische Zeitung», l'un des plus anciens et plus éminents journaux en Europe qui en 1934 devint victime du National Socialisme allemand.

Dans les années 30, l'association comptait une quarantaine de membres et était très active. Durant les années de la Seconde Guerre mondiale, le travail de l'association fut temporairement paralysé par des divergences d'opinion entre les journalistes, correspondants étrangers qui se retrouvèrent dans les camps adverses. L'association a cependant survécu en faisant preuve d'une grande persévérance, de cohésion et de facultés d'adaptation.

Le 8 mai 1945, jour de l'armistice en Europe, l'APES reçut à déjeuner, le président de la Confédération Suisse Edouard Von Steiger. Cette rencontre a permis de poser les premières bases d'une création de la carte d'accréditation et la reconnaissance officielle du statut du journaliste étranger. A cette époque, à l'initiative du Secrétaire général



**PARTENAIRE C.A.S.B.I.A.**

**Stockage de vos pneus:  
28.- par saison**

**Sur rendez-vous, montage  
de vos pneus en 30 minutes**

**Autres agences:**

Saint-Jean - 53, chemin François-Furet ☎ 022 344 92 44  
Wilson - 1, rue Gautier ☎ 022 731 53 14  
Eaux-Vives - 61, rue des Eaux-Vives ☎ 022 736 21 84

**PNEUSENGROS - TOUSPNEUS SA**  
Les Grottes · 31, rue du Fort-Barreau ☎ **022 733 18 08**





de l'APES, Rudolf E. Singer, le Foyer de la Presse a été créé à Berne pour faciliter le travail des correspondants étrangers.

En 1948, le premier dîner organisé par l'APES en l'honneur du président de la Confédération Suisse Enrico Celio en 1948, est devenu par la suite une tradition, une manifestation qui compte dans la vie de l'Association. Il constitue une opportunité de rencontre avec les personnalités de la vie publique suisse, le renouvellement d'anciennes amitiés et la création de nouveaux contacts professionnellement utiles pour les journalistes.

Après les années 50, l'association connut une intense activité tant professionnelle que sociale avec de nombreux voyages dans toutes les régions de la Suisse. Depuis lors, la tradition d'organiser des voyages de presse avec nos partenaires Présence Suisse et Suisse tourisme s'est établie pour permettre aux nouveaux membres de l'APES de découvrir ce pays dans toute sa diversité.

Pourtant, les relations entre les correspondants étrangers et les autorités du

pays n'étaient pas toujours sans nuage. A l'époque, la Suisse a été le seul pays qui maintenait un monopole d'information pour ses journalistes parlementaires. Les journalistes étrangers n'ayant pas accès au Palais fédéral et leurs conditions de travail étant inférieures à celles offertes à leurs homologues suisses, les agences de presse internationales fermaient leurs bureaux à Berne. En 1961 le Département fédéral de justice et police commence à délivrer aux correspondants étrangers des «cartes bleues fédérales». Suite à de nombreuses interventions du président de l'APES, René Mossu, auprès des autorités à Berne, dès février 1964 les membres de l'APES ont eu des places au Palais fédéral, ainsi que l'accès au télex et aux téléphones.

En 1968, l'APES a réuni à Genève, une commission spéciale de l'Association internationale des rédacteurs en chef. Le but de cette commission était de prendre contact avec des organismes et institutions internationales en vue de la mise au point d'une convention universelle visant à la protection des journalistes en mission périlleuse.

Après plusieurs changements survenus au règlement officiel sur la presse étrangère en Suisse depuis 1979, le 1<sup>er</sup> janvier 1992 le nouveau règlement sur l'accréditation des représentants de media étrangers est entré en vigueur dont l'art. 3 stipule que «Le Département fédéral des affaires étrangères entretient des relations privilégiées avec l'Association de la presse étrangère en Suisse et au Liechtenstein. L'APES est l'interlocuteur principal du département pour toutes les questions relatives aux représentants de media étrangers en Suisse, qu'ils soient ou non membres de l'APES» (texte intégral à <http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/recent/media/minfo.html>).

Aujourd'hui l'association compte plus de cent vingt membres actifs, correspondants de grandes agences, journaux, revues, télévision et radio provenant de plus de quarante-six pays. Le comité de l'APES maintient un contact permanent avec les instances officielles suisses et étrangères, les organisations internationales, les ONGs, ainsi qu'avec de nombreuses missions diplomatiques en Suisse. En 2003 a été créé le Prix de l'APES qui est conféré à une personnalité suisse choisie chaque année par les membres de l'association. Les lauréats du prix de l'APES sont: Jean Ziegler, Adolf Ogi, Cornelio Sommaruga, Achille Casanova, Dick Marty, Hans Erni. Depuis vingt-cinq ans l'Association des banquiers suisses organise un séminaire destiné exclusivement à nos journalistes. Chaque année nous organisons des conférences de presse et des rencontres avec des personnalités des milieux économique, politique ou culturel. L'APES reste fidèle à son but – défendre les intérêts professionnels de ses membres en vue de faciliter leur travail en Suisse. ■



## FAMILY BRUNCH • • • • •

EVERY SUNDAY FROM 11.55 AM TO 2.55 PM

We offer a rich and various buffet with many desserts

Free parking, games and activities for the kids

CHF 47.- per person, 50% from 6 to 14 years old, free from 0 to 6 years old

**Book now at 022 710 30 52**

Ramada Park Hotel, 75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin-Geneva, [www.ramadaparkhotel.ch](http://www.ramadaparkhotel.ch)

# THE WORST TYPHOONS IN THE PHILIPPINES



Photo: © Drqumho / Flickr

**The recent two typhoons that lashed through the Philippines from 26 September 2009. One after the other... Ondoy (international name Ketsana) and Pepeng (international name Parma) set off the worst flooding in the Philippine capital and other regions in the country, causing vast losses to life, property and infrastructures.**

## **RAYMUND FLORES, UNOG**

Damages reported, as of 7 October, approximately as follows, as actual worth could not be determined until communication lines are restored. (Source, Sun Star, Local News, October 7, 2009).

**Typhoon Pepeng** caused an estimated P452.84 million of damages in agriculture as of Monday, of which, mostly are in Northern Luzon, were rice crops with P403.18

million in total damages. A total of 35,494 hectares of rice fields were also affected, with 33,800 hectares having a chance of recovery and the remaining 1,694 without any chance at all. Fifty-two hectares of corn tallied P435,182 in losses. Twenty hectares still have a chance of recovery. High Value Commercial Crops (HVCC) losses were valued at P49.22 million with 1,225 hectares from 4,702 hectares having a chance to recover. We, the Filipino staff members of the United

Nations in Geneva, through the UN Staff Coordination Council, are organizing the collection from all UN offices, any financial donations to be sent to the victims in the Philippines. We are pleased to say that other Filipinos at UNHCR, WHO, WIPO, ILO, and other international organizations are likewise doing a similar coordinated effort. ■

Early next year, a food shortage is expected. Please continue to help the Philippines by sending your cash donations to the following bank accounts: UNOG Staff Coordination Council

## **UBS**

Clearing # 279  
Acct # HU165681.0  
IBAN # CH6400279279HU1656810  
Mention: "Typhoon Philippines"

## **PNRC Philippine Pesos' Account:**

BANCO DE ORO  
Port Area Branch  
Bank account: 453-0018647  
Type of Account : SAVINGS  
SWIFT CODE : BNOR PH MM

Appelez le **022 700 98 00** pour toute  
réservation publicitaire dans **UN SPECIAL**

C.E.P. SA  
42, quai Gustave-Ador  
1207 Genève  
Tél.: 022 700 98 00  
Fax: 022 700 90 55  
e-mail: cepbarbara@bluewin.ch



Régie publicitaire exclusive **UN SPECIAL**

Editeur & Régie Publicitaire de Revues  
Institutionnelles et Corporate



MARK THAT DATE!

# UNOG STAFF GALA FRIDAY 4 DECEMBER, 7 P.M. TO 2 A.M.

It's the biggest social event in the UN calendar and it's almost upon us. The 2009 UNOG staff gala rocks the Palais on Friday, 4 December, and promises to be bigger, better and bolder than ever before.

As we're convinced that the UN's got talent, the evening kicks off with a staff talent show. Singers, musicians, magicians, comedians, indeed anyone who can entertain a crowd can compete. A jury and "clapometer" will choose the winners. Accompanying the show will be a generous buffet and open bar, so no need to eat at home before coming.

Then, two great bands will entertain you into the early hours. The first, Mazombo, will deliver an unrelenting wave of sexy Brazilian funk. The second, Time Machine, will belt out a solid repertoire of classic soul and pop hits from the '60s, '70s and '80s.

There will be plenty of surprises throughout the night, sensational decor and a chill-out zone for colleagues in search of somewhere more discreet. Organized by the Staff Coordinating Council, the gala is free for all Secretariat staff members, consultants, interns and their partners. ■



Looking for  
**English books?**



OffTheShelf Bookshop has the best selection of English books in the Suisse Romande! Fiction, politics, children's books, and much more.

Mail order to anywhere  
**ORDER ONLINE:**  
[WWW.OFFTHESHELF.CH](http://WWW.OFFTHESHELF.CH)

**OffTheShelf**

The English Bookshop  
15 Georges Favon 1204 Geneva  
near Place du Cirque, Plainpalais  
tel. 022 311 1090, [books@offtheself.ch](mailto:books@offtheself.ch)

Find the  
perfect Christmas gift!  
See in-store for our  
Christmas books  
catalogue.



*Elegance, Comfort, Charm*

- ★ 400m. to the UN
- ★ Fully renovated
- ★ New Buffet breakfast
- ★ Free Fitness Access

Each of the 70 rooms is equipped with a king size bed, bathtub, internet connection, safe deposit box, hair-dryer, minibar, kitchenette. An Internet Center is available in the lobby. Free coffee and tea facility maker.

*Hôtel Les Nations* ★★★★★  
*Hôtel d'Affaires & Charme*

Rue du Grand-Pré 62 - 1202 Geneva  
Tel. ++41(0)22 748 08 08 - Fax ++41(0)22 734 38 84  
[www.hotel-les-nations.com](http://www.hotel-les-nations.com)



place du molard 5 - +41(0)22 311 85 86



[cafeducentre.ch](http://cafeducentre.ch)

## Quality IT Training for Your Career

**B I T** Bachelor of Information Technology  
**M I T** Master of Information Technology



# GITI

**Geneva Information  
Technology Institute**



### Frequent Sessions for Beginner/Advanced

Computer and Networking  
Programming and Web Design  
Office and Internet

**Web Master course**  
Starting January 2010

54bis, Route des Acacias  
1227 Carouge – Genève  
Tel: +41 22 301 22 44  
info@giti-edu.ch  
www.giti-edu.ch

# UBIS

UNIVERSITY  
OF BUSINESS  
AND INTERNATIONAL  
STUDIES

**YOUR EDUCATION,  
YOUR WAY!**

### STUDIES IN

- \* Bachelors in Business Administration & MBA
- \* Bachelors & Masters in International Relations
- \* Bachelors & Masters in Media and Communications
- \* Bachelors & Masters in Information Systems
- \* Executive MBA

### QUALITY & FLEXIBILITY

- \* U.S. Accredited degrees in association with Potomac College, Washington D.C.\*
- \* Still 1 starting date in 2009: November
- \* 12 starting dates in 2010: in January, February, 2 in March, 2 in May, June, July, August, September, October, and November
- \* All programs available in On-Ground, Online, or Blended Format

**SCHOLARSHIPS UP TO 25% OFF OF TUITION  
ARE AVAILABLE TO ALL STUDENTS  
FROM UN PERSONNEL AND FAMILIES THAT QUALIFY.  
PLEASE MENTION THIS AD.**

\*Potomac College is accredited by the Middle States Commission on Higher Education,  
3624 Market Street, Philadelphia, PA 19104

UBIS Admissions Office  
6 Place de Chevelu  
CH-1201, Geneva  
Switzerland  
Tel: +41 (0) 76 525 1980  
Fax: +41 (0) 22 732 6283

[www.ubis-geneva.ch](http://www.ubis-geneva.ch)

[admissions@ubis-geneva.ch](mailto:admissions@ubis-geneva.ch)

**ARTS-THERA**  
Académie des Arts Thérapeutiques



**Formations Professionnelles - Formations Continues - Consultations Thérapeutiques**  
Massage - Ostéo-Vertébrologie - Réflexologie Scientifique - Phytothérapie - Kinésiologie - Acupuncture - Coaching  
Anatomie-Physiologie - Pathologies

#### Arts-Cours

Yoga - Hip-Hop - Tai Chi - Chi Gong - Danse Orientale - Danse Classique - Relaxation - Dessin - Théâtre - Initiation à la musique - Gym parents enfants - Stretching Postural® - Danse Orientale pour femme enceinte

23 rue de la Servette 1201 GE - Tél : 022 738 60 60 - [www.arts-thera.ch](http://www.arts-thera.ch)

## MUTUELLE D'ETUDES SECONDAIRES

DEPUIS 1976  
PRÉPARATION AU  
**BACCALAURÉAT INTERNATIONAL**

*responsabilité*  
*confiance*  
*autonomie*  
*engagement*

Bac littéraire et philo  
sciences humaines  
Bac artistique et  
Préparation  
aux grandes écoles  
ART-PHOTO-CINEMA-DESIGN

ACCUEIL SUR RV POUR PRÉSENTATION DE L'ÉCOLE  
ET INSCRIPTION TOUS LES MARDIS DE L'ÉTÉ DE 11H À 12H  
7 BIS BD CARL-VOGT.1205 GENEVE. 022.741.00.01 [www.ECOLEMES.CH](http://www.ECOLEMES.CH)

## So much choice



The Open University

Britain's largest university offers over 600 courses all taught in English by supported distance learning. Whether for career development or personal interest, you can mix and match courses to get the qualification you want. High quality teaching materials will help you achieve your goals.

Full details of all courses can be found on our website, or contact us for a prospectus, quoting code **CHJAUN**

Telephone: **022 361 5774**

Email: [switzerland@open.ac.uk](mailto:switzerland@open.ac.uk) [www.open.ac.uk/new](http://www.open.ac.uk/new)

## JOHN F. KENNEDY INTERNATIONAL SCHOOL

GSTAAD SWITZERLAND

[www.jfk.ch](http://www.jfk.ch)



English language boarding and day school for boys and girls 5 – 14.

### THE 'RIGHT START' IN EDUCATION AND LIFE!

- Small classes
- family atmosphere
- French classes
- sports / excursions
- daily skiing
- superb location

### SUMMER CAMP – JULY/AUGUST

W. Lovell • CH-3792 Saanen • Switzerland  
Tel. + 41 (0)33 744 13 72 • Fax + 41 (0)33 744 89 82 • [info@jfk.ch](mailto:info@jfk.ch)



## ÉCONOMIE &amp; FINANCES

## LORSQUE L'ON AIME, ON NE COMPTE PAS?

**On dit pourtant gagner, partager, perdre en amour! Il y aurait donc, en plus de l'alchimie amoureuse des conséquences mesurables d'une union? La réponse est oui, dans les domaines économiques, financiers et souvent... démographiques.**

**FRANÇOIS VITTORI, AWD GENÈVE**

Optimiser les assurances de la famille afin d'être suffisamment assuré, mais en évitant les doublons et en choisissant les bonnes franchises, un changement de statut ou d'adresse pourrait être une bonne opportunité de revoir ses contrats hors échéances contractuelles.

La mise en commun des ressources péculaires modifie la fiscalité, de même que l'éventuel changement d'adresse, communal ou cantonal.

Quelles seraient les conséquences d'une réduction ou d'une augmentation des temps de travail respectif, à l'arrivée d'un enfant. Autres domaines à prendre en considération, le logement, appartement ou maison, en location ou achat? Quelle est la portée d'un concubinage ou d'un mariage au plan financier? Comment couvrir le conjoint, respectivement les enfants en cas d'incapacité de gain de l'un ou de l'autre des partenaires,

pire en cas de décès?

Tout le monde espère profiter d'une bonne et longue retraite et savoir que prévoir pour s'assurer des revenus suffisants pour jouir du 100% de son temps sans devoir trop se serrer la ceinture. Un domaine important qui ne vient pas forcément immédiatement à l'esprit lors de la construction d'un patrimoine, outre sa protection, celui de sa transmission que les conditions soient naturelles ou accidentelles.

Dans l'idéal, il s'agit de se donner les moyens de réaliser les objectifs, les projets et pour quoi pas les rêves que l'on a en commun. Une réflexion structurée est indispensable et commence par une analyse de la situation financière personnelle, base de l'élaboration d'une stratégie adaptée à chacun.

Il est bien difficile pour tout un chacun de savoir comment si prendre, s'adresser à un assureur c'est l'assurance qu'il vous affirme que ses produits sont les meilleurs et pour

cause, en solliciter plusieurs, c'est risquer la confusion la plus totale, les critères de choix et la lecture des différentes conditions générales, pouvant se révéler des plus ardues. De la même façon, choisir son établissement financier, se fait le plus souvent sur des critères de proximité, affectifs ou par traditions familiales; les services, les performances voire la pérennité de l'établissement ne venant qu'après.

Il ne s'agit pas de remettre en cause ici les compétences des uns ou des autres, mais de mettre en évidence la difficulté de bénéficier du meilleur produit sur le marché dans chaque domaine spécifique.

On comprendra dès lors, l'intérêt d'avoir recours à une société de conseils financiers, indépendante, reconnue sur le marché et disposant d'un large réseau de partenaires, pouvant proposer un éventail de produits, permettant de s'adapter aux possibilités, besoins et désirs du client de façon optimum, à court, moyen et long terme.

Ainsi ayant réglé partiellement voire totalement la situation financière de la famille ou future famille, c'est l'esprit libre que vous pourrez développer les autres facettes de vos projets et/ou rêves. ■

## Education/Enseignement

**IT'S TIME FOR SUCCESS**

MBA  
BACHELOR

Business Administration, Finance, Marketing  
Communication, International Relations,  
International Business (new)

Fully accredited degrees and top professors  
International and modern environment  
Company visits and conferences  
Anglophone and Francophone section  
✔ Excellent mix of theory and practice

**www.universiteifm.com**

**UNIVERSITE IFM - Institute of Finance and Management**  
Tel.: (+41) 0223222580, 35 rue des Bains 1205 Geneva



**MBA francophones  
en emploi et en cours du jour**

**Management international  
et Communication d'entreprise**

**Management-Marketing  
en alternance école-entreprise**

accrédités PEP

janvier – avril  
août – octobre



Osez l'action!



Pour une information:  
 Ch. de l'Etang 46 – 1219 Genève  
 022 979 33 79 [www.esm.ch](http://www.esm.ch)

Ecole de Management  
et de Communication

IRLANDE

## BALADE DANS L'OUEST IRLANDAIS



**L'Irlande sans ses fameux pubs ne serait pas l'Irlande! Ces lieux sont magiques et il y fait bon flâner, le temps de déguster l'une des innombrables bières du pays. L'accueil y est très chaleureux, à l'image même du peuple irlandais dont courtoisie, gentillesse et convivialité font partie de la vie quotidienne.**

**TEXTE & PHOTOS CLAUDE MAILLARD, OMS**

Située au nord-ouest du continent européen, l'Irlande est une île de 84 430 km<sup>2</sup>. Ouverte sur l'océan Atlantique à l'ouest, elle est séparée de la Grande-Bretagne par la mer d'Irlande à l'est. La république d'Irlande (Eire), avec 3,9 millions d'habitants, couvre 85% de l'île. L'Irlande du Nord (Ulster), qui fait partie du Royaume-Uni, compte 1,7 million d'habitants.

La géologie de l'Irlande s'étant structurée sur plusieurs centaines de millions d'années, l'île porte l'empreinte des volcans et la marque des glaciers, lui donnant une géomorphologie très variée. On rencontre des paysages doux à l'est et des côtes

tourmentées à l'ouest avec notamment le Carrauntuohill, point culminant de l'île qui s'élève à 1041 m d'altitude. L'intérieur de l'île et une grande partie de la côte ouest sont le domaine des tourbières exploitées pour la tourbe, combustible d'assez bonne qualité. De nombreux lacs, dont le Lough Neagh (le plus grand lac des îles britanniques) recouvrent 1450 km<sup>2</sup> du territoire. Prenant sa source dans le sud du comté de Cavan, le fleuve Shannon, long de 386 kilomètres sépare les Midlands marécageux de l'ouest du reste de l'île plus montagneux. C'est aussi le plus long fleuve des îles britanniques.

L'Irlande bénéficie d'un climat océanique tempéré par le Gulf Stream qui irrigue toute

sa côte ouest. Dans toute l'île, la flore et la faune extrêmement variées profitent du climat propice.

Cher à Michel Sardou qui lui consacra une chanson, le Connemara fait partie du comté de Galway. La côte du Connemara, très découpée, est un ensemble de plusieurs péninsules au large desquelles se trouvent un très grand nombre d'îles. Clifden en est la ville principale avec seulement deux mille habitants! A voir absolument, l'abbaye de Kilemore entourée de lacs et de cascades.

Le nom de Connemara est également donné au poney indigène qui vit en liberté dans la région, animal résultant d'un croisement involontaire entre le poney sauvage local et le cheval de type arabe importé accidentellement par les «envahisseurs» espagnols au XVI<sup>e</sup> siècle. L'autre animal rencontré en grand nombre dans les pâturages du Connemara est le mouton qui fournit une laine de grande qualité, le mohair.

Construite de part et d'autre de la rivière Corrib, en bordure sud-est du Connemara, Galway (80 000 habitants) est un lieu de passage indispensable car la ville est tout à fait charmante, avec ses restos, ses pubs et sa vie trépidante. Créée en 1235 par les Anglo-normands, Galway (où l'on parla le français pendant cent cinquante ans avant





que les Anglais ne s'y installent) mérite vraiment que l'on s'y attarde un peu, car en plus des curiosités locales à visiter, des balades à faire dans ses beaux quartiers, de nombreuses manifestations y sont organisées. Au sud du comté de Galway, Clonmacnois (vestiges de la plus grande cité monastique de l'Irlande médiévale) mérite le détour tant le site est extraordinaire.

Autre lieu à ne pas rater, la région de Killarney située dans le Kerry, à l'extrême sud-ouest du pays. Si la ville elle-même ne présente pas trop d'intérêts, le parc national de Killarney, avec ses forêts, lacs, torrents et sites est de toute beauté.

Moins connu que le Connemara et que le Kerry, le comté de Clare possède pourtant beaucoup d'attrait avec près de deux cents châteaux et cent cinquante vieilles églises à visiter. Bordée à l'ouest par les spectaculaires falaises de Moher qui s'étendent sur 8 km et dont les pics atteignent 215

mètres de haut, la région possède également un lieu remarquable et unique appelé le Burren. Cette terre sauvage, désertique, véritable paysage lunaire, est le paradis des randonneurs. Très peuplé aux temps préhistoriques, le Burren regorge de nombreux ouvrages en pierre, fortins, dolmens... et la flore y est très riche.

L'isolement de l'Irlande a longtemps éloigné ce pays de certains événements de l'histoire européenne. Au III<sup>e</sup> siècle avant J.C., les Celtes, originaires d'Europe centrale, imposèrent leur propre culture. Jusqu'aux invasions vikings du IX<sup>e</sup> siècle, l'Irlande a joui d'une paix relative. On fonda alors Clonmacnoise, Glendalough et bien d'autres grands monastères. Si les Vikings ne réussirent pas à contrôler l'île, les Anglo-Normands, qui arrivèrent en 1169, comptaient bien y parvenir. De nombreux chefs irlandais se soumirent à Henri II d'Angleterre, qui se proclama seigneur d'Irlande. Quand il partit en 1172, ses chevaliers s'attribuèrent



alors de grandes baronnies. Lorsque Henri VIII d'Angleterre rompit avec l'église catholique en 1532, l'Irlande devint un champ de bataille où s'affrontèrent les Irlandais de souche, catholiques, et les forces de la Couronne d'Angleterre. Les Irlandais vaincus, leurs terres furent confisquées et confiées aux protestants anglais et écossais.

Lors de la famine due au mildiou qui sévit entre 1845 et 1848, plus de deux millions de personnes moururent ou durent émigrer vers le Canada et les États-Unis.

Une campagne pour l'autonomie de l'Irlande s'engagea, mais il fallut encore des années de luttes et de combats pour qu'une décision soit prise en 1920. L'île fut alors coupée en deux, le Sud, devenant l'État libre d'Irlande, obtiendra son indépendance en 1937. Quant à l'Irlande du Nord, en majorité protestante, elle fait encore partie du Royaume-Uni. Avec près de un million d'habitants, Dublin est la capitale de la République d'Irlande alors que Belfast, capitale de l'Irlande du Nord, ne compte que 344 000 habitants. ■



**FOURRURES**  
tax free sales  
**Nouvelle Collection**  
The largest choice in Geneva

1, place Claparède - 022 346 28 55 - [www.noelfourrures.ch](http://www.noelfourrures.ch)



**GIORGIO**

# CRÈCHE INTERORGANISATIONS: RÉUNION À LA MAIRIE DE GENÈVE

## ASSEMBLER LES PIÈCES DU PUZZLE



Initiée en mars dernier par votre magazine préféré ([www.unspecial.org](http://www.unspecial.org)), la démarche visant à mettre en place une crèche interorganisations a vécu une étape importante. Une réunion entre les autorités locales et des représentants de (presque) toutes les organisations internationales, s'est déroulée au Palais Eynard, siège de la mairie de Genève le 29 septembre dernier.

### CHRISTIAN DAVID, UNOG

Monsieur Tornare, conseiller administratif, responsable du Département de la cohésion sociale, de la jeunesse et des sports et précédent maire de Genève, entamait la séance en se réjouissant de la décision de la population et de ses conséquences pour la Genève internationale concernant l'extension du siège de l'OMC.

La Genève internationale justement, il en était question puisque le service cantonal était représenté par M<sup>me</sup> Mivelaz. M. Kanaan, directeur de la cohésion sociale, M<sup>me</sup> de Tassigny, directrice de la petite enfance, et M<sup>me</sup> Cuniberti, directrice de la crèche des Morillons ainsi que les assistantes sociales, conseillères du personnel et quelques représentants des administrations, des organisations, préfiguraient que des synergies peuvent être mises en place pour des questions aussi importantes pour le fonctionnement de nos organisations

Si la demande pour l'accès aux crèches à Genève est passée de 31% en 1999 à 62% actuellement, l'ambition affichée par M. Tornare est qu'à l'image des pays scandinaves, l'accès aux crèches devienne non pas une obligation mais un droit en 2014. Il convient de mettre un bémol, la population

### Restaurants

**SALSABEEL RESTAURANT**  
Cuisine Pakistanaise et Indienne

Our specialities are prepared everyday with best ingredients.  
*Nos spécialités sont préparées chaque jour avec les meilleurs ingrédients.*

A warm and comfortable ambience.  
*Une ambiance chaleureuse et confortable*

Take away service  
*Plats à emporter*

**Restauraton Non-Stop**  
**From Monday through Saturday**  
**10.00 a.m. to 10.00 p.m.**

27, Avenue de France Tel: 022 734 94 04  
1202 Geneva, Switzerland. Fax: 022 734 94 02  
chaudhry99@bluewin.ch

**Auberge des Trois Coqs**  
Anick and Pierre are welcoming you  
where a smile is the best seasoning

We offer you:

- A family and personalized service
- A warm and comfortable ambience
- A private room for business meals (max 16 pers)
- Certified Simmental beef (Sirloin, tartare...)
- Gluten free and Vegetarian dishes
- Organic products like our home made bread

Chemin de Valérie 26 – 1292 Chambésy  
**022 758 12 15**  
[www.3coqs.ch](http://www.3coqs.ch) - [info@3coqs.ch](mailto:info@3coqs.ch)

**LA FONTANA DI TREVI**  
CAFÉ RESTAURANT PIZZERIA  
M. et M<sup>me</sup> Rizzetto • Le patron au fourneau



- Spécialités de pâtes fraîches et de pizzas au feu de bois
- Salle pour banquets et mariages (jusqu'à 100 pers.)
- Superbe terrasse en été (80 places)

2/4, ch. de la Tourelle (centre commercial La Tourelle)  
1209 PETIT-SACONNEX Tél. 022 788 77 70  
Centre Commercial Fax 022 788 91 19





Photo: © Dave Freeman

genevoise a décidé une baisse d'impôt, les rentrées fiscales et les prestations notamment pour la petite enfance seront donc ralenties voire affectées.

Malgré les efforts effectués ces dernières années, la pression reste cependant constante pour que les demandes auprès de la petite enfance, soient satisfaites, en grande partie à cause de la qualité de la prestation offerte. M<sup>me</sup> de Tassigny expliquait que cette qualité nécessite une logistique particulièrement suivie par l'entremise du BIPE Bureau d'information de la petite enfance qui centralise les demandes et informe les parents et les oriente.

Les crèches disponibles sur le périmètre des OI sont la petite maisonnée, la crèche du lac et les Morillons. Sans entrer dans les détails, la demande est extrêmement forte par rapport à l'offre.

Cependant, une autre réunion devrait avoir un impact fort: le 23 septembre le comité diplomatique s'est réuni en présence de plusieurs ambassadeurs. Le problème des crèches a été évoqué. Une demande de création d'un groupe de pilotage à été effectuée.

Le tour de table a eu pour conséquence de déterminer qu'un nombre de places estimé de nonante à cent places correspondrait à une évaluation réaliste, sachant que une place égale 1,8 enfants (car les enfants ne sont pas tous présents en permanence).

Un des problèmes est de trouver de la place, M. Kanan soulignait que Genève est un territoire exigu, il faut donc trouver des locaux. Des essais sont en cours pour trouver une place dans la future maison de la paix.

L'intervention de la FIPOI sera déterminante pour trouver une solution de locaux à court terme ainsi que le soutien de la Mission suisse, par l'intermédiaire notamment du CAGI.

M<sup>me</sup> Casalis de l'OMS soulignait que des études avaient été menées par des organes externes pour son organisation, que la place était disponible mais que la volonté politique de nos organisations et de leurs responsables seraient déterminantes. Tout pourrait aller très vite pour peu que chaque dirigeant prenne ses responsabilités.

M<sup>me</sup> Pasquale de l'OMPI soulignait la différence entre les G (services généraux) et les P (professionnels) les premiers ne recevant aucune allocation. M. Bates de l'OMC indiquait qu'aucune subvention pour la petite enfance n'était mise en place dans les OI. Le débat revenait sur la logique de crèche d'entreprise, dans une politique de ressources humaines.

M<sup>me</sup> Delaunay de l'ONU/SIDA s'interrogeait sur la réponse de la FIPOI quant à la mise en

place d'espace. M<sup>me</sup> De Tassigny répondait que les derniers contacts étaient beaucoup plus ouverts et qu'ils étaient constants, avec notamment la délégation cantonale pour notamment l'espace situé à l'arrière de la crèche des Morillons.

M. Kanan indiquait qu'il est possible d'installer une crèche ville de Genève standard, qui sera intégrée au réseau ville de Genève avec une priorité implicite pour les membres des OI.

La piste interorganisations, était enfin évoquée, soit un modèle similaire à la crèche des Morillons, des achats de places de chaque OI sur cinq ans. Les organisations et les ressources humaines attribueraient les places achetées en interne.

Le débat revenait sur le fait qu'une crèche pourrait être bâtie avec comme étape initiale un montage financier auquel chaque OI et les états membres, par l'intermédiaire des missions, seraient partie prenante, la gestion restant à la ville.

M. Tornare recommandait alors la création d'un groupe de pilotage qui serait chargé de répertorier et de répondre aux questions suivantes: combien de places, qui va payer, qui seront les personnes ressources en spécifiant que la prise en charge par les services municipaux d'une crèche pour les fonctionnaires internationaux, payée avec l'impôt du contribuable genevois serait difficilement justifiable.

La prochaine réunion interviendra, avec ce groupe de pilotage, avant la fin de l'année ■



## La cuisine japonaise.

Spécialités de sushi, sashimi, teppan yaki et shabu shabu, à déguster au bar, au restaurant ou en salons privés, préparées sous vos yeux par notre Chef japonais. Ouvert du lundi au samedi, sauf lundi midi et samedi midi.

**Kamome Restaurant Japonais**  
Réservation +41 22 7171111



**KAMOME**  
RESTAURANT JAPONAIS

**Mövenpick Hotel & Casino Genève**  
Route de Pré-Bois 20  
1215 Genève, Suisse



**MÖVENPICK**  
Hotel & Casino Genève

www.movenpick-hotels.com  
Tous droits réservés la Suisse Romande

# LAUNCHING THE GENEVA LOCAL EXPATRIATE SPOUSE ASSOCIATION



Is your spouse/partner an experienced professional?

Are you living in a dual career couple or family?

The Geneva Local Expatriate Spouse Association is forming to address exactly these problems. The launch will take place on Wednesday December 2nd at 16.00, at the

International Labour Organisation.

Please come and join us to add your voice to the issues faced by many UN families. An open panel discussion will address the issues of dual careers and spouse employment. The market place exhibition will allow you to meet with many local and international groups that cater to your needs.

We look forward to seeing you!

For information, please check the following website:

[www.unstaffmobility.org](http://www.unstaffmobility.org)

If you want to join the association, please send an email to:

[GenevaLESA@yahoo.com](mailto:GenevaLESA@yahoo.com)

## Restaurants

**RAJASTHAN**  
**Incredible India** is right at your door step!  
Discover the magic of real Indian spices and it's rich and diverse cuisine.  
Vegetarian and non vegetarian food

Open 7/7



4, rue de Versoix  
F-01210 Ferney-Voltaire  
Tél. 0033 450 28 01 72

**nirvana**



RESTAURANT - LOUNGE - BAR  
GASTRONOMIE INDIENNE JUSQU'À 24H  
BAR À COCKTAILS JUSQU'À 2H  
21, RUE DU RHÔNE - TÉL. 022 310 13 00  
[WWW.NIRVANA-GENEVE.CH](http://WWW.NIRVANA-GENEVE.CH)

**Fromages Michelin**



Ouverture jeudi, vendredi et samedi  
[www.fromages-michelin.com](http://www.fromages-michelin.com)  
Ave Piétonne  
Ferney-Voltaire

**JIM'S**  
**British Market**

Your British Supermarket where you can come in and shop for all your favourite foods, including fresh, frozen and non-food items.

Come and find all your Christmas fare - crackers, puddings, cakes, mince pies, as well as all the ingredients to make your own!

Jim's now has a Tea Room where scones, soups, pies, cakes (all homemade) are served daily. Fish & Chips are served at lunchtimes on Thursday, Friday and Saturday - reservations to be made in advance by telephone...

Rue du Mont Rond 47, Espace de l'Allondon  
01830 Saint Genis, France.  
Tel: +33 (0)460 420 418  
[www.jims-british-market.com](http://www.jims-british-market.com)

**Lémon Café**

A deux pas des Organisations Internationales dans un cadre contemporain, le **Lémon Café** vous propose tout au long de l'année une carte innovatrice au gré des saisons. La cuisine raffinée, les produits de première qualité, le service attentif et délicat restent notre priorité. La terrasse ombragée côté jardin invite à profiter des beaux jours en toute quiétude.

Pour vos repas de groupe, l'annexe l' **Epicerie Café** vous permet de réserver sa salle privée. A partir de 18h00 venez profiter d'un moment de détente en dégustant un verre de notre sélection de vins locaux et espagnols, et si cela vous tente, une assiette de tapas artisanales. Pour une table conviviale, nous proposons une fondue moitié-moitié authentique.

Ouvert midi et soir du lundi au vendredi  
Rue du Vidollet 4, arrêt du Bus 5, 1202 Genève  
**Tél/Fax : 022 733 60 24**



# CENTRE D'ACCUEIL – GENÈVE INTERNATIONALE

Dans le but d'améliorer l'information de la communauté internationale à Genève, le Centre d'accueil – Genève internationale (CAGI) a entièrement renouvelé son site internet ([www.cagi.ch](http://www.cagi.ch)). Outre une grande simplicité de navigation, le nouvel outil présente plusieurs innovations dont une *bourse du logement* et, à l'adresse des ONG, un

guide inédit des procédures et prestations publiques à Genève ainsi qu'une *bourse d'emploi*.

Conçu comme un portail à partir duquel les Internationaux peuvent avoir accès à des éléments pratiques qui leur sont directement utiles, ce site délivre également des informations générales sur la vie quoti-

dienne, les événements culturels ou encore le tourisme.

The Geneva Welcome Centre is pleased to announce the launch of its new website [www.cagi.ch](http://www.cagi.ch) for the International community: new design, more information, user-friendly. ■

## A CULTURAL PREVIEW

# CULTURAL KIOSK AT UNITED NATIONS

### Music

**Russian** Cosaques du Don Bolchoï, Friday 20th November, 20h, Eglise de la Madeleine.  
For more info: [www.lescosaquesdudon.eu](http://www.lescosaquesdudon.eu)  
**On sale here**

**Jazz** Roberto Fonseca Group, Thursday 5th November, 20h30, BFM.  
For more info: [www.myspace.com/robertofonseca](http://www.myspace.com/robertofonseca)  
**On sale here**

**Italian/Blues** Lucia Albertoni, Saturday 7th November, 22h, Club Chat Noir. [www.chatnoir.ch](http://www.chatnoir.ch) Sale online  
For more info: [www.myspace.com/luciaalbertoni](http://www.myspace.com/luciaalbertoni)

**Afro** Beat Amadou & Mariam "Welcome to Mali", Thursday 19th November, 20h30, Salle des Fêtes de Thônex.  
For more info: [www.myspace.com/amadouandmariam](http://www.myspace.com/amadouandmariam)  
**On sale here**

### Arts & Expos

**Movie** Festival Filmar en America Latina, 11th Edition from 6th to 22nd November. 1959-2009: 50 years of Cuban Cinema /Tango & Cinéma.  
For more info: [www.filmar.ch](http://www.filmar.ch)

**Sciences** *Génome, voyage au coeur du vivant*, up to 10th January 2010, mauve dome on the l'Ile Rousseau. Spécialistes from the University of Genève, present the Saturdays from 14h30 to 16h.  
For more info: [www.unige.ch/genome](http://www.unige.ch/genome)  
**Free entrance**

### Special offer (free tickets)

**Music** Spectacles Onésiens, Onex.  
Free tickets available at our kiosk  
For more info: [www.spectaclesonesiens.ch/rubriques/programme\\_3.php](http://www.spectaclesonesiens.ch/rubriques/programme_3.php) ■



**IBS KÜNZLER**  
Informatique | Bureauautique | Service fournisseurs  
Supplier Partner 2009

**CARTOUCHES D'ENCRE, TONERS, PAPIERS, CD, DVD, CLES USB AU MEILLEUR PRIX!**

Pour bénéficier des conditions spéciales accordées aux membres des organisations internationales, contactez-nous ou créez votre compte sur [www.ibs-shop.ch](http://www.ibs-shop.ch) et indiquez dans la rubrique «OPTIONS» le code membre: 1200.

**brother Canon EPSON LEXMARK xerox**  
www.ibs-shop.ch - Tél. 022 349 19 94



**Le Vrai Meuble Anglais**  **Le Vrai Meuble Anglais**

**Exposition et atelier à Collex**  
Route des Fayards 55  
De mardi à vendredi de 15 h à 19 h  
Samedi de 9 h à 17 h

**MEUBLES KRANCK**

7, rue Rousseau  
1201 GENÈVE  
Tél. 022 731 07 52  
[www.meubleskranck.ch](http://www.meubleskranck.ch)

**Le Vrai Meuble Anglais**  **Le Vrai Meuble Anglais**

POURQUOI NE PAS LE FAIRE ?

## LE COL D'ANTERNE ET LE LAC DE PORMENAZ



**Je vous propose des petites balades à des degrés de difficulté différents, pour vous changer les idées, vous oxygéner et vous déstresser. N'oubliez pas: ne rien faire nuit à votre santé.**

**Je vous souhaite des journées de marche et de détente agréables et ensoleillées.**

**TEXTE ET PHOTOS ANDRÉ ROTACH**

Prendre l'autoroute Blanche A40 direction Chamonix et la sortie N°20 à Sallanches. Suivre la D1205 jusqu'au centre de Sallanches et prendre la D13 direction Passy puis la D43 Plateau d'Assy. Suivre Plaine Joux puis à gauche après l'école de parapente, Lac de Pormenaz, Col d'Anterne. Au point le Châtelet (1418 mètres), faire encore 500 mètres pour trouver un parking, point de départ. Monter sur un chemin large pendant environ 1 km et prendre un petit sentier sur la gauche direction Ayères. Passage à la Pierre à l'Ours (1877 mètres), puis La

Pierre au Mort (1978 mètres). Arrivé à une bifurcation, suivre la direction Col d'Anterne 2247 mètres, arrivée au sommet en deux heures et trente minutes. Retour par le même chemin, puis tirer sur la gauche pour rejoindre le refuge de Moëde-Anterne (2002 mètres). Possibilité de restauration suivant les saisons. Continuer en direction du Lac de Pormenaz, très beau petit lac à voir et revenir par le même chemin pour prendre à gauche à l'écriteau 126 la direction les Ayères. Arrivé en bas de la descente dans la rocaille, chercher un petit chemin assez mal

indiqué pour remonter récupérer le chemin par lequel nous avons fait la première partie du trajet et retour par ce même chemin. Le tour en cinq heures pour au GPS 14 kilomètres 500 et 990 mètres de dénivelé positif. D'autres variantes sont possibles.

Pour plus de détails, voir: *Lac Léman*, Bruno Pambour, les Créations du Pélican.

**Indispensable:** une carte IGN pour la France 3530 ET Samoens.

Ne pas oublier de vous équiper de bonnes chaussures de marche et de vêtements adaptés à l'altitude et à la saison.

**BON CRAPAHUTAGE  
ET (S)PORTEZ-VOUS BIEN! ■**



WHY NOT DO IT?

## COL D'ANTERNE AND THE LAC DE PORMENAZ



**I am proposing a few small hikes of varying degrees of difficulty, to let you see new things, get some fresh air and relax a bit.**

**Don't forget: doing nothing is bad for your health. Here's hoping you have fun hiking in pleasant and sunny weather.**

**ANDRÉ ROTACH**

(English translation by David Winch)

Take the Autoroute Blanche (A40) in the direction of Chamonix and then exit 20 for Sallanches. Take the D1205 road to the centre of Sallanches, the D13 towards Passy, then the D43 for Plateau d'Assy. Follow the signs for Plaine Joux to the left after the

handgliding school, Lac de Pormenaz, then Col d'Anterne. Once at the Châtelet marker (at 1,418 metres), you go another 500 metres to the parking lot, the starting-point. You then go up via a wide lane for about one kilometre and take a small path on the left towards Ayères. You will pass Pierre à l'Ours (1,877 metres), then La Pierre au Mort (1,978 metres). At the fork, proceed towards



Col d'Anterne (2247 metres), and you arrive at the summit in two hours thirty minutes.

You return by the same path, then head off to the left to reach a shelter at Moède-Anterne (2,002 metres). You can eat there, depending on the season. Continue towards Lac de Pormenaz, a very pretty little lake, then start to return by the same road, heading left at sign 126 towards Les Ayères. Once you reach the rocky section at the bottom, look for a small path, one that is poorly marked, to again reach the path you started out on. You can return by this same route. The whole hike takes five hours, totaling 14 kilometres by GPS measure, and 500 and 990 metres, respectively, of change in altitude. Other variations on this route exist.

For more details, see Lac Léman, Bruno Pambour, Créations du Pélican.

**Indispensable:** An IGN map for France 3530 ET Samoens.

Don't forget to wear good hiking boots and weather-suitable clothing.

GOOD TREKKING! ■

le sport... mais pas que



www.sport2000-paysdegex.com

# Le spécialiste de la glisse...





**SEGNY - RN 5 (à 10 min de Genève, entre Ferney et Gex) • Face Carrefour • Tél. 0033 450 42 38 90**

NATURAL FIBRES SEEK PLACE IN TRADE

# UN YEAR WEAVES NEW PLACE FOR TRADITIONAL PRODUCTS

**The year 2009 was again a busy year for the UN development system. A series of crises have dominated the agenda of the multilateral community – food, financial and economic, energy, environmental and biodiversity. Poverty and hunger, migration, water among other themes have also gained its momentum.**

**ADRIANO TIMOSSI, UNCTAD**

Greater attention has been given to climate change, which certainly represents one of the greatest challenges for human society today and for the coming generations.

In this myriad of challenges, one important event has passed almost unnoticed by governments and society – the International Year of Natural Fibres (IYNF), celebrated in 2009. International years have been marked since 1959 by the UN in order to draw attention to major issues and to encourage international action. Regarding the development agenda, some of the most important were the 1965 International Year of Cooperation, the 1990 Year of Literacy, 2004 the International Year of Rice and 2008 the International Year of the Potato as well as of the Planet Earth, Sanitation and Languages. The year 2009 celebrates also the International Year of Astronomy and of Reconciliation together with the International Year of Natural Fibres. There have also been decades, such as the 2008-2017 Decade for the Eradication of Poverty.

The 2009 International Year on Natural Fibres was declared in December 2006, with the adoption by the General Assembly of its resolution 61/189. The GA invited the Food and Agriculture Organization (FAO) to facilitate the observance of the year, in collaboration with Governments, regional and international organizations, non-governmental organizations, the private sector and relevant organizations of the United Na-

tions such as UNCTAD with its mandate in trade and development. The overall objective of the International Year is to raise the profile of natural fibres, and thus improve the welfare of farmers around the world.

The strategy consists of four key areas: (a) To raise awareness and stimulate demand for natural fibres; (b) To encourage appropriate policy responses from the governments to problems faced by natural fibre industries; (c) To foster an effective and enduring international partnership among the various natural fibre industries and (d) To promote the efficiency and sustainability of natural fibre industries.

Natural fibres have strong socio-economic impacts in millions of livelihoods directly linked with production, trade, research, training industry and consumer sectors. Despite their importance, natural fibres face a series of challenges – from the competition of synthetic fibres to unfair trade policies that undermine their survival. In the case of synthetic fibres produced from petrochemicals, despite being a relatively young sector started in the 1960s, it has already taken over a large part of the market from natural fibres. Cheap synthetic fibres represent today an estimated 60 per cent of world textile production.

The international year aims to reverse this by stimulating the consumption of natural fibres, which should be seen more as a component of development and poverty and hunger reduction rather than a simple com-

petitor of cheap synthetic material, which in most of the cases are produced with a very high environmental footprint. It foresees increasing the competitiveness and the sustainability of the sector through support of a more pro-active role of developed countries. Also more cooperation between developing countries, through the so-called South-South Cooperation initiatives, sharing experiences and technologies and creating markets.

The challenge remains not only in competition between natural and synthetic fibres. There is also the competition within the natural-fibres sector itself. This is the case of cotton, for example, the most important natural fibre product. Developed countries subsidize domestic production and the export of cotton, causing serious damage to poor farmers in developing countries and particularly in India, Pakistan, Uzbekistan, China and Brazil, among the 60-70 countries growing the crop. In West and Central Africa, governments and civil society organizations accuse developed countries and their unfair trade practices for having damaged the life of 10 to 15 million small-scale cotton farmers with strong impacts in their local, regional economies.

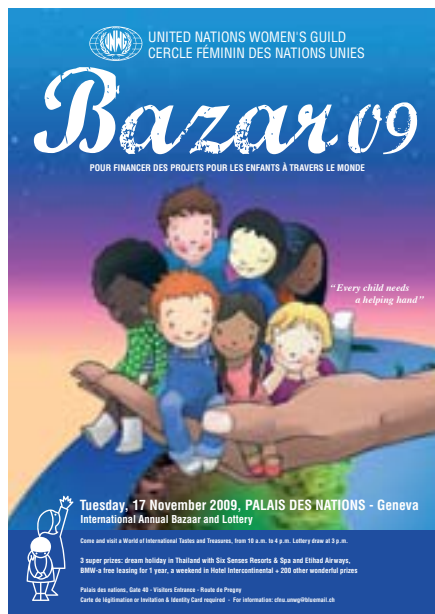
The emerging issues of highest concern include climate change resulting in reduction of crop production, migration and rural development. The International Year of Natural Fibres is the occasion to bring some of these issues to the table and to increase awareness of the importance of the sector. Everyone can do a small contribution to this important International Year of Natural Fibres, a sector with immense positive impacts in the efforts for the achievement of the Millennium Development Goals. ■

For more information, see website (in 8 languages):

<http://www.naturalfibres2009.org>



# UNWG BAZAAR 2009



The United Nations Women's Guild and its Honorary Presidents, Mrs. Elena Ordzhonikidze and Mrs. Marie-Paule Martinelli, invite you to the International Annual Bazaar, which will take place on Tuesday, 17 November 2009, from 10 am to 4 pm, at the Palais des Nations (door 4, building E). The Bazaar is organized in order to finance projects in favour of children in need all over the world. ■

## BAZAR DU CFNU 2009

Le Cercle féminin des Nations Unies et ses présidentes honoraires, M<sup>me</sup> Elena Ordzhonikidze et M<sup>me</sup> Marie-Paule Martinelli, vous invitent au Bazar international annuel qui aura lieu le mardi, 17 novembre 2009, de 10 h. à 16 h. au Palais des Nations (porte 40, bâtiment E). Le bazar est organisé dans le but de financer des projets pour un meilleur avenir des enfants à travers le monde. ■

## BAZAR DEL CFNU 2009

El Círculo femenino de las Naciones Unidas y sus presidentas honorarias, la Sra. Elena Ordzhonikidze y Sra. Marie-Paule Martinelli, los invitan al Bazar internacional que tendrá lugar el martes,

17 de noviembre de 2009, de las 10 a las 16 horas, en el Palacio de las Naciones Unidas (entrada 40, edificio E). El Bazar se organiza con el fin de financiar proyectos que mejoren el porvenir de los niños a través del mundo. ■

## UN Special

### UN Special

Palais des Nations, bureau C507  
1211 Genève 10 – tél. 022 917 25 01

### Revue des fonctionnaires internationaux de l'OMS et de l'ONUG

Les opinions exprimées dans UNS sont celles des auteurs, et non forcément celles de l'ONU, de l'OMS ou de ses agences spécialisées. *The opinions in UNS are those of the authors, not necessarily those of the United Nations, the WHO or its specialized agencies.* Tirage : 10 500 exemplaires

### Direction de la publication



**Rédacteur en chef**  
**Editor-in-Chief**  
Christian David



**Rédacteur en chef adjoint**  
**Deputy Editor-in-Chief**  
Maria Dweggah

### Assistants éditoriaux



Evelina Rioukhina  
David Winch

### Comité de rédaction/Editorial Committee (de gauche à droite)



Emanuelle Gantet, Jean Michel Jakobowicz, André Rotach, Sergio Da Silva, Pierre Virot, Poppy Willard, Seble Demeke, Elizabeth James.



Shuibao Liu, Claude Maillard, Alison Mangin, Joëlle Menetrey, Nicolas-Emilien Rozeau.

**Correcteurs** M. Dweggah, E. Borissoff, anglais ; M. Terraz, français. [unspecial@unece.org](mailto:unspecial@unece.org) – [www.unspecial.org](http://www.unspecial.org)

### Trésorier/Treasurer

Raymund Flores  
Trésorier adjoint/Deputy-Treasurers Dino Kordellos

### Editeur/Editor

Bercher S.A. Publicité Générale  
case postale 145, rue de l'Athénée 34, 1211 Genève 12  
tél. 022 347 33 88 – fax 022 346 20 47 – [mail@bercher.ch](mailto:mail@bercher.ch)

### Publicité/Advertising

C•E•P S.A.  
quai Gustave-Ador 42, 1207 Genève – tél. 022 700 98 00  
fax 022 700 90 55 – [cepbarbara@bluewin.ch](mailto:cepbarbara@bluewin.ch)

### Impression/Printers

Victor Chevalier Imprimerie Genevoise S.A.  
case postale 1352, 1211 Genève 26  
tél. 022 307 26 00

### Pré presse/Layout

Michel Schnegg  
rue du Simplon 5, CH-1207 Genève  
tél. 022 344 72 90 – fax 022 340 24 11  
[www.michelschnegg.ch](http://www.michelschnegg.ch)



perfection is our nature

Clinique  
GENERALE - BEAULIEU

[www.beaulieu.ch](http://www.beaulieu.ch)



# SIMPLY NO COMPARISON!!

While many other credit card issuers follow today's popular trend of increasing fees and annual percentage rates (APR), UNFCU VISA® Credit Cards remain unique with a style of their own...

**UNFCU VISA...The right card for you!**

SCORE CARD			
	UNFCU Classic	UNFCU Gold	UNFCU Platinum Access
Annual Percentage Rate	11.90%	10.90%	9.90%
Annual Fee	None	None	\$50**

You have earned the right to be selective about the credit card that you carry. Apply for a UNFCU VISA Credit Card today!!

## Applying is easy.

Simply visit [www.unfcu.org/apply](http://www.unfcu.org/apply) and apply via LoanXpress™. Or call **+1 800 891 2471** (USA), **0 800 901 010** (Vienna), **800 873 904** (Rome) or **0 800 897 860** (Geneva) to speak with a Member Service Representative.

\*The APR (Annual Percentage Rate) after the first six (6) billing cycles for new VISA® Classic Credit Card and VISA® Gold Credit Card accounts may vary. Your APR, after the first three (3) billing cycles for VISA Platinum Access, may vary. The APR is determined by adding a margin of 8.65% for VISA Classic, 7.65% for VISA Gold and 6.65% VISA Platinum. Our APR is subject to change based on the prime rate published in the Wall Street Journal on the last day of the preceding month plus a margin. Creditworthiness will determine actual APR. Variable rate is subject to change at any time and without notice. Upgrades are not eligible.

\*\*No Annual fee for UNFCU VISA Classic and Gold credit cards; 50 USD annual fee for UNFCU VISA Platinum.

Granting credit facilities is prohibited in certain jurisdictions if it leads to the consumer becoming over indebted.

© 2009 UNFCU and "serving the people who serve the world" are registered marks of United Nations Federal Credit Union. All rights reserved. 10/2009